

LT Naudojimo instrukcija pacientams, naudojantiems WM100TD tipo prietaisus



**prisma20A**  
**prisma20C**  
**prismaCR**  
**prisma25S**

**prisma25S-C**  
**prisma25ST**  
**prismaLAB**  
**prisma30ST**

Miego terapijos prietaisai

**LÖWENSTEIN**  
medical

# Turinys

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Įvadas</b>  | <b>5</b>  |
| 1.1 Numatytoji paskirtis .....   | 5         |
| 1.2 Veikimo aprašymas .....  | 5         |
| 1.3 Naudotojo kvalifikacija .....  | 5         |
| 1.4 Indikacijos .....  | 6         |
| 1.5 Kontraindikacijos .....  | 6         |
| 1.6 Šalutiniai poveikiai .....   | 6         |
| 1.7 Klinikinė nauda .....  | 7         |
| <b>2 Sauga</b>   | <b>8</b>  |
| 2.1 Saugos nuorodos .....  | 8         |
| 2.2 Bendrosios nuorodos .....  | 11        |
| 2.3 Įspėjamosios nuorodos šiame dokumente .....                                  | 12        |
| <b>3 Gaminio aprašymas</b>   | <b>13</b> |
| 3.1 Terapinio prietaiso apžvalga .....   | 13        |
| <b>4 Parengimas</b>  | <b>18</b> |
| 4.1 Terapinio prietaiso pastatymas .....   | 18        |
| 4.2 Elektros tiekimo prijungimas .....   | 18        |
| 4.3 Kvėpavimo žarnos prijungimas .....   | 20        |
| <b>5 Naudojimas</b>  | <b>22</b> |
| 5.1 Terapinio prietaiso įjungimas pirmą kartą .....                              | 22        |
| 5.2 Naršymas meniu .....   | 23        |
| 5.3 Prietaiso įjungimas ir išjungimas / terapijos paleidimas ir užbaigimas ..... | 24        |
| 5.4 Terapijos metu .....   | 24        |
| 5.5 Kvėpavimo oro drėkintuvo naudojimas .....                                    | 26        |
| 5.6 Žadintuvo nustatymas .....   | 27        |
| 5.7 Terapinių duomenų ir prietaiso informacijos iškieta .....                    | 28        |
| 5.8 SD kortelės naudojimas .....   | 29        |
| <b>6 Meniu atliekamos nuostatos</b>  | <b>32</b> |
| 6.1 Komforto parametrų nustatymas .....  | 32        |

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| 6.2       | Reikmenų parametrų nustatymas .....                              | 33        |
| 6.3       | Laiko parametrų nustatymas .....                                 | 34        |
| 6.4       | Prietaiso parametrų nustatymas .....                             | 34        |
| <b>7</b>  | <b>Higieninis apdorojimas</b>                                    | <b>36</b> |
| 7.1       | Bendrosios nuorodos .....  | 36        |
| 7.2       | Valymo terminai .....  | 36        |
| 7.3       | Higieninis terapinio prietaiso apdorojimas .....                 | 37        |
| 7.4       | Oro filtro (pilkas filtras) valymas .....                        | 38        |
| 7.5       | Pasirenkamojo žiedadulkių filtro (baltas filtras) keitimas ..... | 38        |
| 7.6       | Higieninis kvėpavimo žarnos apdorojimas .....                    | 39        |
| <b>8</b>  | <b>Veikimo patikra</b>   | <b>40</b> |
| 8.1       | Terminai .....   | 40        |
| 8.2       | Terapinio prietaiso tikrinimas .....                             | 40        |
| <b>9</b>  | <b>Aliarmai ir sutrikimai</b>                                    | <b>41</b> |
| 9.1       | Informaciniai signalai .....                                     | 41        |
| 9.2       | Terapinio prietaiso sutrikimai .....                             | 43        |
| 9.3       | Pranešimai ekrane .....  | 43        |
| <b>10</b> | <b>Einamoji techninė priežiūra</b>                               | <b>46</b> |
| <b>11</b> | <b>Transportavimas ir sandėliavimas</b>                          | <b>46</b> |
| <b>12</b> | <b>Atliekų tvarkymas</b>   | <b>46</b> |
| <b>13</b> | <b>Techniniai duomenys</b>                                       | <b>47</b> |
| 13.1      | Techniniai terapinio prietaiso duomenys .....                    | 47        |
| 13.2      | BiLevel prietaiso variantai .....                                | 50        |
| 13.3      | Filtrai ir glotninimo metodai .....                              | 51        |
| 13.4      | Matuojamųjų verčių leidžiamieji nuokrypiai .....                 | 51        |
| 13.5      | Techniniai maitinimo bloko duomenys .....                        | 51        |
| <b>14</b> | <b>Priedas</b>   | <b>52</b> |
| 14.1      | Slėgio ir tūrio kreivė .....                                     | 52        |
| 14.2      | Pneumatinė schema .....  | 52        |
| 14.3      | Skleidžiami elektromagnetiniai trikdžiai .....                   | 53        |
| 14.4      | Atsparumas elektromagnetiniams trikdžiams .....                  | 53        |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 14.5 Ženklimas ir simboliai ..... | 54 |
| 14.6 Tiekimo komplektacija .....  | 56 |
| 14.7 Garantija .....              | 57 |
| 14.8 Atitikties deklaracija ..... | 58 |

# 1 Įvadas

## 1.1 Numatytoji paskirtis

WM100TD tipo prietaisai yra kontroliuojamo slėgio, neinvaziniai, ne gyvybę palaikantys terapiniai prietaisai, skirti kvėpavimo sutrikimus miegant gydyti, pasitelkiant kaukę.

WM100TD tipo prietaisai naudojami žmonėms nuo 30 kg svorio. CPAP režimą galima naudoti nepriklausomai nuo svorio žmonėms nuo 3 metų amžiaus. WM100TD tipo prietaisus galima naudoti tik nurodžius gydytojui.

WM100TD tipo prietaisai naudojami klinikinėse įstaigose ir namų aplinkoje. Naudojant namų aplinkoje, WM100TD tipo prietaisus galima vežtis ir keliaujant.

## 1.2 Veikimo aprašymas

Terapiniame prietaise esanti orpūtė per filtrą siurbia aplinkos orą, jį sutankina ir nukreipia į prietaiso išvadą.

Iš čia oras per žarnų sistemą ir kaukę teka prie paciento. Prieš kaukę esanti arba pasirinktinai kaukėje integruota iškvėpimo sistema apsaugo, kad žarnų sistemoje nesikaupytų CO<sub>2</sub> prisotintas iškvepiamas oras.

Terapinis prietaisas fiksuoja ir analizuoja slėgio ir kvėpavimo srauto signalą. Taip gali būti atpažįstami respiratoriniai įvykiai.

Prietaisas gali dirbti, naudodamas vieną slėgio lygį (CPAP) arba du ar tris slėgio lygius (BiLevel ar įkvėpimo slėgį, iškvėpimo slėgį ir galutinį iškvėpimo slėgį). Priklausomai nuo varianto, prietaisas iš anksto numatytose ribose gali nustatyti slėgio lygius automatiškai, arba juos galima nustatyti ir rankiniu būdu. Priklausomai nuo režimo, slėgis gali būti tiekiamas tolygiai viename lygyje arba ir pagal paciento signalą ar valdant pagal laiką. Slėgio signalai, kvėpavimo srauto signalai bei respiratoriniai įvykiai gali būti įrašomi ir (arba) išvedami į PSG sistemą.

Terapijos kontrolei terapiniai duomenys įrašomi prietaise ir SD kortelėje.

Prietaisas valdomas įjungimo ir išjungimo mygtuku bei jutikliniu ekranu.

Pasitelkiant terapinę programinę įrangą prismaTS ir prisma CLOUD prietaisą galima valdyti nuotoliniu būdu.

Sutrikus elektros tiekimui nuostatos išlieka ir, jam atsinaujinus, terapija tęsiama toliau.

## 1.3 Naudotojo kvalifikacija

Asmuo, valdantis prietaisą, šioje instrukcijoje vadinamas naudotoju. Tuo tarpu pacientas yra asmuo, kuriam taikoma terapija. Visus valdymo veiksmus visada vykdykite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

## Nuoroda akliems ir sunkiai matantiems naudotojams

Papildomai elektroninė naudojimo instrukcijos versija pateikta interneto puslapyje.

## 1.4 Indikacijos

Pacientai su kvėpavimo sutrikimais miegant.

## 1.5 Kontraindikacijos

Terapinių prietaisų negalima naudoti tokiais atvejais:

Jei nėra spontaniško kvėpavimo arba atsiradus ūminiam kvėpavimo nepakankamumui, pacientui esant be sąmonės, atsiradus sąmonės sutrikimų ar ištikus komai, esant pneumotoraksui arba tarpuplaučio emfizemai, pneumoencefalijai arba likvoro fistulei, sunkiems galvos arba veido sužeidimams, stipriam kraujavimui iš nosies, didelei barotraumos rizikai, perkeltiems kvėpavimo takams, nepakankamam kosėjimo pajėgumui, vidurinės ausies uždegimui arba perforuotam ausies būgneliui, kitokiam ūminiam netoleravimui, padidėjusiam viršutinių kvėpavimo takų slėgiui.

Terapinius prietaisus galima naudoti tik atsargiai ir įvertinus gydytojui tokiais atvejais:

Esant ūminei širdies dekomensacinai, ūminiam širdies infarktui, stipriems širdies ritmo sutrikimams, sunkiai hipotenzijai, ypač pasireiškiančiai kartu su intravaskuliniu tūrio trūkumu, stipriam širdies nepakankamumui, dehidracijai, ūminiam sinusitui arba viršutinių kvėpavimo takų uždegimui, chroniškam kvėpavimo takų arba vidurinės ausies uždegimui.

### **prismaCR**

Simptominis chroniškas sistolinis širdies nepakankamumas (NYHA 2-4) su sumažinta kairiojo skilvelio išstūmimo funkcija (LVEF  $\leq$  45 %) ir vidutine iki sunkios vyraujančia centrine miego apnėja (AHI  $\geq$ 15/h, CAHI/ AHI  $\geq$ 50 % ir CAI  $\geq$ 10/h).

## 1.6 Šalutiniai poveikiai

Dėl terapinio prietaiso kuriamo viršslėgio ir pagalbos kvėpuojant gali atsirasti tokie šalutiniai poveikiai:

Kaip nemalonus juntamas terapinis slėgis, ypač viršutiniuose kvėpavimo takuose arba krūtinės ląstoje, aerofagija, vidurių pūtimas, galvos skausmas, ausų skausmas, ausų uždegimas, aspiracija, nuovargis, nerimas, priklausomybės nuo terapinio prietaiso jausmas, spengimas ausyse, žiaukčiojimas, reguliarūs kojų judesiai, hipoventiliacija, ilgiau trunkančios neprisotinimo deguonimi fazės.

Toliau nurodytus šalutinius poveikius, jei jie atsiranda, galima bandyti sumažinti naudojant kvėpavimo oro drėkintuvą ir (arba) optimaliai tinkančią kvėpavimo kaukę:

Išsausėjimo jausmas burnoje, ryklėje arba viršutiniuose kvėpavimo takuose, (alerginis) rinitas, rinorėja, sinusitas, kraujavimas iš nosies.

Toliau nurodytus šalutinius poveikius, jei jie atsiranda, galima bandyti sumažinti naudojant terapinio prietaiso komforto funkcijas arba optimizuojant terapines nuostatas:

Sunkus iškvėpimas, jausmas, kad trūksta oro, centrinė miego apnėja, miego sutrikimai, nemiga.

Naudojami reikmenų komponentai, tokie kaip kvėpavimo kaukė arba kvėpavimo oro drėkintuvas, gali sukelti kitus šalutinius poveikius. Atkreipkite dėmesį į reikmenų naudojimo instrukcijas.

## 1.7 Klinikinė nauda

Kvėpavimo ciklo miegant pataisa, geresnė miego kokybė, sumažėjęs mieguistumas dieną, geresnė gyvenimo kokybė, sumažėjęs kraujo spaudimas (pacientams su padidėjusiu kraujo spaudimu).

## 2 Sauga

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Ji yra sudėtinė aprašytų prietaisų dalis ir visą laiką turi būti po ranka.

Prietaisą naudokite tik pagal aprašytą naudojimo paskirtį (žr. „1.1 Numatytoji paskirtis“, 5 psl.).

Savo pačių bei savo pacientų saugumui bei laikantis Reglamento (ES) 2017/745 reikalavimų paisykite toliau pateiktų saugos nuorodų.

### 2.1 Saugos nuorodos

#### 2.1.1 Elgesys su terapiniu prietaisu, komponentais ir reikmenimis

Apgadintas prietaisas arba apgadinti komponentai gali sužaloti naudotoją, pacientą ir greta esančius žmones.

- ⇒ Naudokite tik nepriekaištingos išorinės išvaizdos prietaisą ir komponentus.
- ⇒ Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite veikimą (žr. „8 Veikimo patikra“, 40 psl.). Prietaisą ir komponentus naudokite tik tada, jeigu veikimo patikra buvo sėkminga.
- ⇒ Prietaisą naudokite tik tada, jeigu ekranas veikia.

#### 2.1.2 Aplinkos sąlygos

Prietaisą naudojant ne tokiomis kaip nurodyta aplinkos sąlygomis, gali būti neišlaikomi leidžiamieji nuokrypiai ir gali sugesti prietaisas ir būti sužalotas pacientas. Įsiskverbę nešvarumai gali pakenkti terapijos sėkmei ir apgadinti prietaisą.

- ⇒ Prietaisą eksploatuokite tik nurodytose aplinkos sąlygose (žr. „13 Techniniai duomenys“, 47 psl.).
- ⇒ Naudokite pilką oro filtrą.
- ⇒ Jei reikia, naudokite baltą žiedadulkių oro filtrą (pasirenkamasis priedas).
- ⇒ Saugokite terapinį prietaisą ir reikmenis nuo vaikų ir naminių gyvūnų.

#### 2.1.3 Pacientai su ribota širdies funkcija

Pacientams su ribota širdies funkcija terapijos metu gali sumažėti širdies išstumiamo kraujo tūris. Nuoroda į širdies išstumiamo kraujo tūrio sumažėjimą gali būti aiškus kraujospūdžio nukritimas terapijos metu arba bloga savijauta (galvos svaigimas ir pan.). Tokiu atveju terapiją tuojau pat nutraukite. Pacientui ši terapija negali būti taikoma.

- ⇒ Nustatydami pirmą kartą patikrinkite kraujo spaudimą:
  1. Išmatuokite kraujospūdį prieš viršslėgio terapijos naudojimą.
  2. Išmatuokite kraujospūdį po 20 minučių terapijos su numatytu vidutiniu slėgiu (pvz., 7 hPa).



3. Išmatuokite kraujospūdį po 20 minučių terapijos su maksimaliu slėgiu (pvz., 15 hPa).

### 2.1.4 USB ryšys

Kai yra sujungtas USB ryšys, asmeninis kompiuteris gali sukelti didesnę nuotėkio srovę. Terapinis prietaisas neatpažįsta su išjungtu asmeniniu kompiuteriu sujungtu USB kabelio ir padidėjusios nuotėkio srovės.

- ⇒ Kai terapinis prietaisas naudojamas, nepalikite USB kabelio kištuko įstatyto į išjungtą asmeninį kompiuterį.

### 2.1.5 Deguonis

Deguonis kartu su degiomis medžiagomis gali netikėtai sprogti. Esant nepakankamam vėdinimui, aplinkoje (pvz., drabužiuose, plaukuose, patalynėje) gali prisikaupti deguonies ir dėl to kilti gaisras ir taip būti sužalotas pacientas, naudotojas ir netoliese esantys žmonės.

- ⇒ Nerūkykite.
- ⇒ Nenaudokite atviros ugnies.
- ⇒ Pasirūpinkite pakankamu vėdinimu.
- ⇒ Saugokite, kad prietaisas ir srieginiai sujungimai visada būtų nealyvuoti ir netepaluoti.
- ⇒ Apsauginius uždangalus po naudojimo visada vėl uždarykite.
- ⇒ Laikykitės deguonies tiekimo sistemos naudojimo instrukcijos.
- ⇒ Deguonies šaltinius statykite ne arčiau kaip per 1 m nuo prietaiso.
- ⇒ Terapijos pabaigoje pirmiausia uždarykite deguonies tiekimą. Palikite prietaisą dar trumpam padirbti, kad iš jo būtų pašalinti deguonies likučiai.
- ⇒ Deguonies dozavimą nustatykite, pasitarę su gydytoju.
- ⇒ Atkreipkite dėmesį į maksimalų deguonies srautą (žr. „13 Techniniai duomenys“, 47 psl.).

### 2.1.6 Didelės koncentracijos deguonis

Per ilgai naudojamas (priklausomai nuo paciento amžiaus) didelės koncentracijos deguonis pacientą gali apnuodyti.

- ⇒ Per ilgai neventiliuokite paciento su didelės koncentracijos deguonimi.
- ⇒ Deguonies tiekimą pritaikykite prie paciento amžiaus.
- ⇒ Gydytojui arba specializuotai prekybos įmonei paveskite nustatyti tik gydytojo paskirtą srautą.

### 2.1.7 Valymas

Ozonas gali kenkti prietaisų medžiagoms ir juos sugadinti.

- ⇒ Prietaisą, jo reikmenis ir kaukę valykite būtinai laikydamiesi atitinkamos naudojimo instrukcijos.

⇒ Nenaudokite buitinių ozono valytuvų.

### 2.1.8 Vienkartinės prekės

Vienkartinės prekės yra numatytos naudoti tik vieną kartą. Pakartotinai naudojamos vienkartinės prekės gali būti užterštos ir (arba) nebe taip gerai veikti ir taip sužaloti pacientą.

- ⇒ Nenaudokite vienkartinių prekių pakartotinai.
- ⇒ Kad išvengtumėte infekcijų arba bakterinės taršos, atkreipkite dėmesį į skirsnį apie higieninį apdorojimą (žr. „7 Higieninis apdorojimas“, 36 psl.).

### 2.1.9 Paciento keitimas

Jei terapinis prietaisas naudojamas keliems pacientams, infekcijos gali būti perduodamos kitam pacientui.

- ⇒ Naudokite bakterijų filtrą.
- ⇒ Prieš naudodami prietaisą vėl be bakterijų filtro: Paveskite gamintojui arba įgaliotai specializuotai prekybos įmonei atlikti higieninį prietaiso apdorojimą.

### 2.1.10 Energijos tiekimas

Prietaisą eksploatuojant ne su tokia kaip aprašyta energija, gali būti sužalotas naudotojas ir apgadintas prietaisas.

- ⇒ Prietaisą eksploatuokite tik su pridėtu maitinimo bloku, prijungę prie nuo 100 V iki 240 V įtampos.
- ⇒ Norėdami eksploatuoti prijungtą prie 12 V arba 24 V įtampos, naudokite nuolatinės srovės adapterį.

### 2.1.11 Transportavimas

Jei prietaisas labai pakrypsta, iš kvėpavimo oro drėkintuvo į prietaisą gali nutekėti vandens likučiai ir jį apgadinti. Transportavimo metu įsiskverbę nešvarumai gali apgadinti prietaisą.

- ⇒ Netransportuokite prietaiso su pilnu kvėpavimo oro drėkintuvu ir jo nevartykite.
- ⇒ Prietaisą transportuokite tik su primontuota uždanga.
- ⇒ Transportuojamą ir nenaudojamą terapinį prietaisą laikykite transportavimo krepšyje.

### 2.1.12 Žarnų šildymas

Žarnų šildymas kartu su prietaisu sukuria šiek tiek aukštesnę temperatūrą ties paciento jungties anga.

- ⇒ Laikykites žarnų šildymo naudojimo instrukcijos.

## 2.1.13 Elektromagnetinis suderinamumas

Prietaisui taikomos ypatingos atsargumo priemonės dėl EMS (elektromagnetinio suderinamumo). To nepaisant gali pablogėti prietaiso eksploatacinės charakteristikos.

- ⇒ Tarp prietaiso ir įrangos, kuri spinduliuoja radijo dažnius (pvz., mobiliųjų telefonų), turi būti išlaikomas ne mažesnis kaip 30 cm atstumas. Tai taip pat taikoma ir reikmenims, pvz., antenos kabeliams ir išorinėms antenoms.
- ⇒ Siekiant išvengti nepageidaujamų įvykių pacientui arba eksploatuotojui, prietaiso negalima eksploatuoti kitokioje nei aprašyta EMS aplinkoje (žr. „1.1 Numatytoji paskirtis“, 5 psl.). Prietaiso eksploatuoti negalima, jeigu yra pažeistas korpusas, kabeliai arba kiti elektromagnetinio ekranavimo įtaisai.
- ⇒ Prietaiso negalima eksploatuoti greta kitų prietaisų arba sudėjus vienus ant kitų. Antraip gali sutrikti veikimas. Jei eksploatacija greta kitų prietaisų arba sudėjus vienus ant kitų būtina, prietaisus stebėkite, kad užtikrintumėte tinkamą visų prietaisų darbą.

## 2.2 Bendrosios nuorodos

- ES teritorijoje: būdami naudotoju ir /arba pacientu, apie visus kilusius su gaminiu susijusius rimtus incidentus privalote pranešit gamintojui ir kompetentingai valstybinei institucijai.
- Naudojant kitų gamintojų prekes gali atsirasti veikimo trikčių arba būti apribotos naudojimo galimybės. Be to, gali būti neišpildomi biologinio suderinamumo reikalavimai. Atkreipkite dėmesį, kad tokiu atveju bet kokie garantiniai įsipareigojimai ir atsakomybė netenka galios, jei nenaudojami nei naudojimo instrukcijoje rekomenduojami reikmenys, nei originalios atsarginės dalys.
- Tokias priemones kaip taisymai, einamoji techninė priežiūra, modifikacijos ir einamasis remontas paveskite atlikti gamintojui arba šiojo aiškiai įgaliojusiems specialistams.
- Prijunkite tik šioje naudojimo instrukcijoje leistus naudoti prietaisus ir modulius. Prietaisai turi atitikti savo atitinkamą gaminio standartą. Nemedicininis prietaisus išdėstykite ne paciento aplinkoje.
- Už terapinio prietaiso ir visų prieš naudojant pacientui sujungtų komponentų arba reikmenų suderinamumo užtikrinimą atsako eksploatuotojas.
- Naudokite tik gamintojo reikmenų dalis. Ypač kitų gamintojų elektrinės sujungimo linijos gali sąlygoti netinkamą prietaiso veikseną.

- Eksploatuotojas atsako už tai, kad terapinio slėgio nuostata būtų nustatyta kiekvienam pacientui individualiai su konkrečiai naudojama prietaisų sąranka.
- Eksploatuotojas privalo reguliariai tikrinti terapinių nuostatų veiksmingumą.
- Atkreipkite dėmesį taip pat ir į terapinio prietaiso, komponentų ir reikmenų naudojimo instrukcijas.
- Prietaisas netinka pacientams, kuriems reikalinga nuolatinė pagalba dirbtinio kvėpavimo aparatu.

## 2.3 Išpėjamosios nuorodos šiame dokumente



### **PAVOJUS**

Žymi ypatingai pavojingą situaciją. Jei nepaisysite šios nuorodos, patiriami sunkūs negrįžtami sužalojimai arba ištinka mirtis.



### **IŠPĖJIMAS**

Žymi ypatingai pavojingą situaciją. Jei nepaisysite šios nuorodos, galimi sunkūs negrįžtami arba mirtini sužalojimai.



### **ATSARGIAI**

Žymi pavojingą situaciją. Jei nepaisysite šios nuorodos, galimi lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

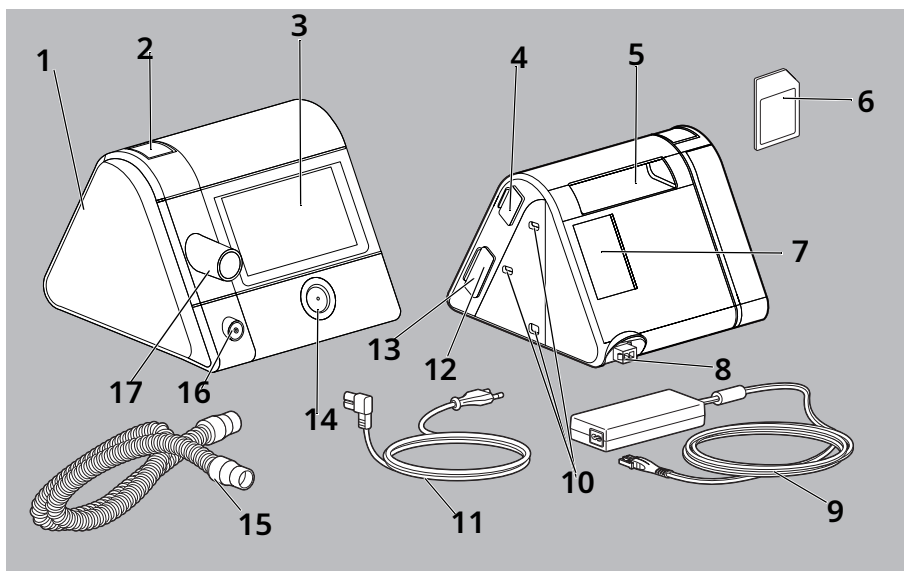


### **NUORODA**

Žymi kenksmingą situaciją. Jei nepaisysite šios nuorodos, gali būti padaryta daiktinės žalos.

## 3 Gaminio aprašymas

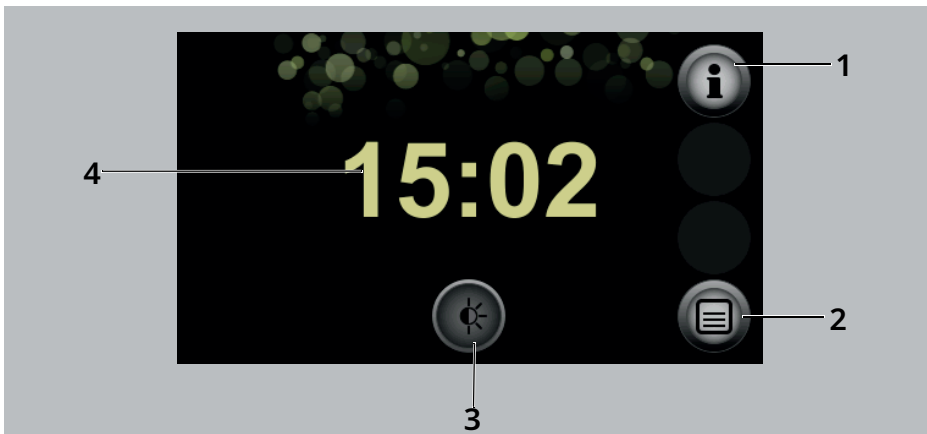
### 3.1 Terapinio prietaiso apžvalga




| Nr. | Pavadinimas                              | Aprašymas  |
|-----|--|--|
| 1   | Uždanga                                  | Dengia drėkintuvo jungtį, kai kvėpavimo oro drėkintuvas neprijungtas.  |
| 2   | Terapinio prietaiso atsklendimo mygtukas | Suteikia galimybę nuimti uždangą, kad būtų galima prijungti drėkintuvą.  |
| 3   | Ekranas                                  | Suteikia galimybę valdyti terapinį prietaisą ir kvėpavimo oro drėkintuvą.<br>Rodo nuostatas ir esamas vertes.          |
| 4   | Sisteminė sąsaja                         | Sujungia terapinį prietaisą su moduliais.  |
| 5   | Rankena                                  | Suteikia galimybę terapinį prietaisą pakelti ir transportuoti.   |
| 6   | SD kortelė                               | Įrašo terapinius duomenis.   |
| 7   | Filtro skyrius įsiurbimo srityje         | Į jį dedamas oro filtras ir, jei reikia, žiedadulkių filtras. Čia įsiurbiamas kvėpavimo oras ir išfiltruojamos dulkės. |
| 8   | Įtampos įvadas                           | Sujungia terapinį prietaisą su maitinimo bloku.  |
| 9   | Maitinimo blokas su sujungimo linija     | Tiekia terapiniam prietaisui įtampą. Sujungia maitinimo bloką su terapiniu prietaisu.                                  |
| 10  | Užsklendimo kiaurymės                    | Į jas įstatomas ir prie terapinio prietaiso pritvirtinamas modulis.  |
| 11  | El. tinklo prijungimo laidas             | Sujungia maitinimo bloką su kištukiniu lizdu.  |
















| Nr. | Pavadinimas                    | Aprašymas  |
|-----|--------------------------------|--|
| 12  | SD kortelės lizdas             | Iįjį įstatoma SD kortelė. Simbolis ekrane rodo SD kortelės ir terapinio prietaiso komunikaciją.  |
| 13  | Micro USB jungtis              | Skirta taško su tašku ryšiu su asmeniniu kompiuteriu, kuriame yra įdiegta programa TS. Galima atlikti nuostatas terapiniame prietaise bei nuskaityti duomenis. |
| 14  | Įjungimo ir išjungimo mygtukas | Įjungia ir išjungia terapinį prietaisą. Perjungia terapinį prietaisą į budėjimo režimą. Paleidžia ir sustabdo terapiją.  |
| 15  | Kvėpavimo žarna                | Sujungia terapinį prietaisą su kvėpavimo kauke.  |
| 16  | Žarnos šildymo jungtis         | Šildomos žarnos elektrinio maitinimo jungtis.  |
| 17  | Prietaiso išvadas              | Kvėpavimo žarnos jungtis, pro kurią pacientui tiekiamas kvėpavimo oras.  |

### 3.1.1 Ekranas budėjimo režimu (pradžios ekranas)







| Nr. | Pavadinimas                 | Aprašymas  |
|-----|-----------------------------|--|
| 1   | Informacinio meniu mygtukas | Suteikia prieigą prie informacinio meniu.  |
| 2   | Meniu mygtukas              | Suteikia prieigą prie nuostatų meniu.  |
| 3   | Temdytuvo mygtukas          | Jei naktį terapiją baigiate anksčiau, pradžios ekrane esančiu temdytuvo mygtuku  galite nutamsinti ekraną, kad netrukdytų miegoti. Terapiniam prietaisui ir toliau tiekiamas elektra ir žadintuvas veikia. Jums prielietus ekraną, vėl rodomas <b>Standby (Budėjimo režimo)</b> pradžios ekranas. |
| 4   | Laikas                      | Rodomas esamas laikas.   |

## 3.1.2 Simboliai ekrane

| Simbolis  | Aprašymas  |
|---|--|
|    | Iškviesta ekspertų sritis ir galima nustatinėti parametrus.  |
|    | Iškviesta ekspertų sritis, bet nuostatos užsklęstos. Nustatinėti parametrų <b>negalima</b> .   |
|    | Prijungtas ir aktyvintas bakterijų filtras.<br>Jei šis simbolis rodomas, nors nėsate prijungę bakterijų filtro, kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę. |
|    | Reikia pakeisti oro filtrą (simbolis pasirodo tik tada, jeigu specializuota prekybos įmonė aktyvino oro filtro keitimo priminimą).                         |
|    | Reikalinga einamoji techninė priežiūra (simbolis pasirodo tik tada, jeigu aktyvinta einamosios techninės priežiūros funkcija).                             |
|    | USB jungtis  |
|    | Prijungtas prismaCONNECT modulis   |
|    | Baltai mirksintis ryšio simbolis:<br>prijungtas modulis atpažįstamas.  |
|   | Žaliai mirksintis ryšio simbolis:<br>prijungtas modulis mezga ryšį.  |
|  | Prijungtas modulis veikia skrydžio režimu. Radijo signalai nesiunčiami.  |
|  | Prijungtas modulis perduoda duomenis. Žaliu stulpelių skaičius rodo signalo stiprį.  |
|  | Prijungtas prismaPSG modulis (žalias simbolis)   |
|  | Ryšys su prismaPSG moduliu neužmegztas (pilkas simbolis)   |
|  | Tinklo ryšys yra (žalias simbolis)   |
|  | Tinklo ryšio nėra (pilkas simbolis)  |

| Simbolis  | Aprašymas  |
|---|--|
|    | SD kortelės lizde yra SD kortelė.<br>Mirksintis simbolis: SD kortelėje įrašomi arba iš SD kortelės skaitomi duomenys.  |
|    | Kvėpavimo oro drėkintuvas yra prijungtas ir išjungtas.<br>Klimato reguliatorius smartAQUAcontrol įjungtas.   |
|    | Kvėpavimo oro drėkintuvas yra prijungtas ir įjungtas.<br>Klimato reguliatorius smartAQUAcontrol išjungtas.<br>Rodoma nustatyta drėkintuvo pakopa.<br>1–7 drėkintuvo pakopos parinkimas gali būti ribojamas gydytojo. |
|    | Kvėpavimo oro drėkintuvas yra prijungtas ir jame nėra vandens.   |
|    | Įjungtas žadintuvas. Po simboliu rodomas žadinimo laikas.  |
|    | Rodo kvėpavimo būseną:<br>• Aukštyr nukreipta rodyklė: įkvėpimas<br>• Žemyn nukreipta rodyklė: iškvėpimas<br>• Žalia rodyklė: spontaniškas kvėpavimas<br>• Oranžinė rodyklė: palaikomasis kvėpavimas                 |
|    | Apnėja   |
|   | Kaukė pritaikyta gerai, protėkio nėra.   |
|  | Kaukė pritaikyta nepakankamai, stiprus protėkis, terapijos efektyvumas negarantuojamas.  |
|  | Nurodo žarnos skersmenį milimetrais.   |
|  | Kuo daugiau žalių taškų rodoma, tuo giliau meniu struktūroje esate.  |
|  | Paleidžia ir anksčiau užbaigia kaukės bandymą.<br>Rodo likusį laiką sekundėmis.  |
|  | Įjungia ir išjungia softSTART. Rodo nustatytą ar likusį softSTART laiką minutėmis.<br>prisma30ST, prismaLAB: išjungia veikiančią softSTOP. Rodo likusį softSTOP laiką minutėmis.                                     |



| Simbolis  | Aprašymas  |
|---|--|
| <b>Aliarmo langas</b>   |  |
|  | Aktyvintas informacinis signalas.  |
|  | Informacinio signalo pertrauka 2 minutėms.   |
|  | Rodo, kad informacinio signalo garso signalas gali būti nutildytas (juodas simbolis) |
|  | Informacinio signalo garso signalas nutildytas (oranžinis simbolis)                  |

## 4 Parengimas

### 4.1 Terapinio prietaiso pastatymas



#### **NUORODA**

Daiktinė žala dėl perkaitimo!

Dėl per aukštos temperatūros terapinis prietaisas gali perkaisti ir apsigadinti.

⇒ Neuždenkite terapinio prietaiso ir maitinimo bloko tekstile (pvz., antklode).

⇒ Neekspluatuokite terapinio prietaiso šalia radiatoriaus.

⇒ Saugokite terapinį prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių.

⇒ Neekspluatuokite terapinio prietaiso transportavimo krepšyje.

1. Pastatykite terapinį prietaisą ant lygaus paviršiaus (pvz., naktinės spintelės).
2. Pasirūpinkite, kad terapinio prietaiso įsiurbimo zona būtų laisva.
3. Nutraukite nuo terapinio prietaiso apsauginę plėvelę.

### 4.2 Elektros tiekimo prijungimas



#### **ĮSPĖJIMAS**

Sužalojimo pavojus dėl elektros smūgio, prijungus prie maitinimo tinklo neteisingą maitinimo bloką!

Maitinimo bloke yra apsaugos nuo elektros smūgio įtaisas. Naudojant ne originalų maitinimo bloką, gali būti sužalotas naudotojas ir pacientas.

⇒ Prietaisą eksploatuokite tik su gamintojo rekomenduojamu į maitinimo tinklą įjungtu maitinimo bloku.

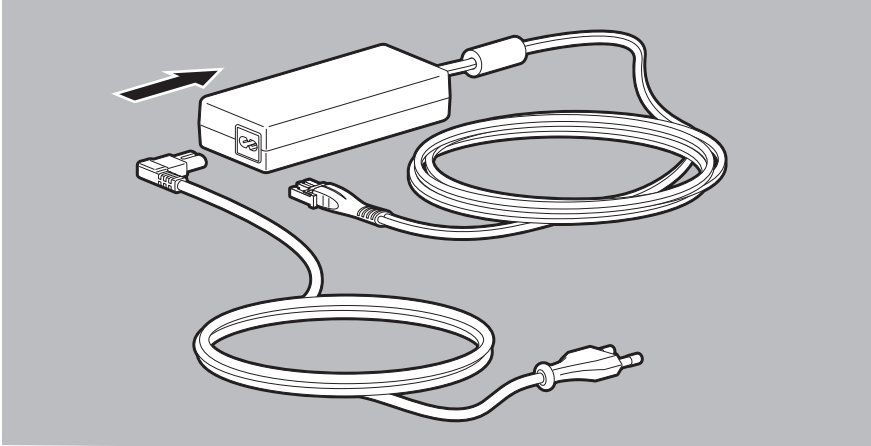


#### **ATSARGIAI**

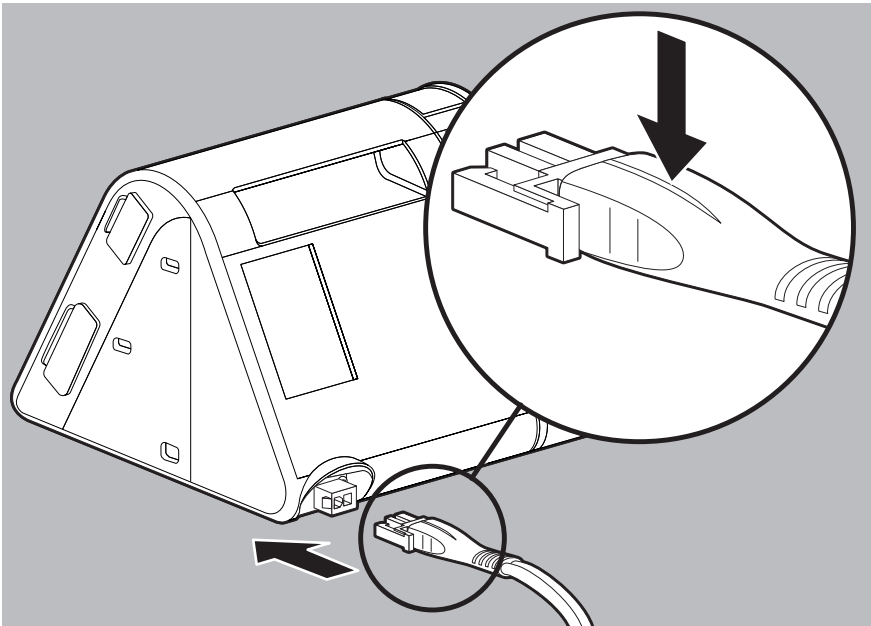
Sužalojimo pavojus dėl neprieinamo el. tinklo kištuko!

Užblokuoto el. tinklo kištuko avariniu atveju negalima ištraukti ir tai gali sukelti sužalojimus.

⇒ Pasirūpinkite, kad el. tinklo kištukas ir maitinimo tinklas visą laiką būtų prieinami.



1. Sujunkite el. tinklo prijungimo laidą su maitinimo bloku.



2. Laisvąjį maitinimo bloko sujungimo linijos kištuką įstatykite į elektros tiekimo jungtį terapiniame prietaise. Tai darydami atkreipkite dėmesį į kištuko kryptį.

**i** Jei terapinį prietaisą norite eksploatuoti su 12 V arba 24 V, prie prietaiso prijunkite pasirinktinai įsigyjamą inverterį WM 24616 (12 V) arba WM 24617 (24 V).

3. Laisvą el. tinklo prijungimo laido galą įstatykite į kištukinį lizdą. Maitinimo blokas automatiškai prisiderina prie el. tinklo įtampos. LED maitinimo bloke šviečia žaliai.
4. Jei terapinį prietaisą norite atjungti nuo elektros tiekimo, paspauskite kabliuką ant kištuko ir ištraukite kištuką. Netraukite už el. tinklo prijungimo laido.

### 4.3 Kvėpavimo žarnos prijungimas



#### ĮSPĖJIMAS

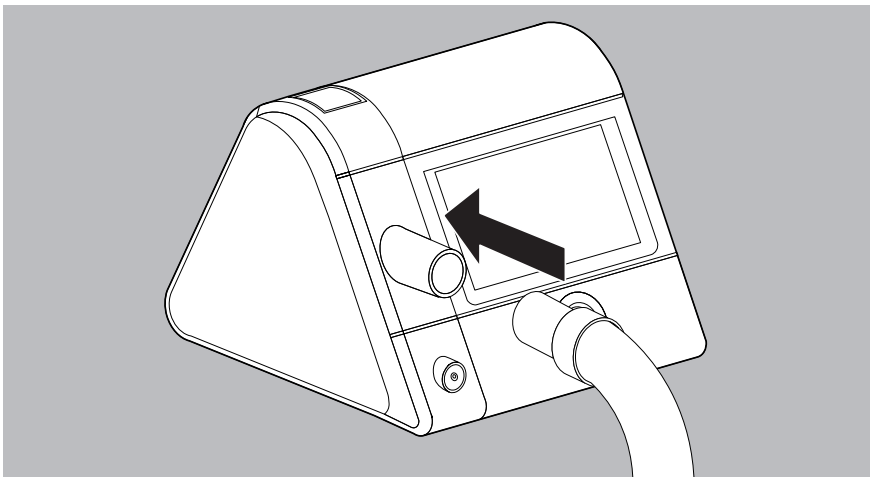
Sužalojimo pavojus dėl užterštos arba užkrėstos paciento žarnų sistemos!

Neatlikus arba netinkamai atlikus higieninį užterštos arba užkrėstos paciento žarnų sistemos higieninį apdorojimą, teršalai arba infekcija gali būti perduota kitam pacientu ir jį sužaloti.

⇒ Vienkartinių žarnos sistemų kartotinai apdoroti negalima.

⇒ Daugkartinių žarnos sistemų higieninį apdorojimą atlikite teisingai (žr. „7.6 Higieninis kvėpavimo žarnos apdorojimas“, 39 psl.).

1. Kad būtų pasiekiamas teisingas terapinis slėgis, prietaise nustatykite žarnos skersmenį (žr. „6.2 Reikmenų parametrų nustatymas“, 33 psl.).



2. Užmaukite kvėpavimo žarną ant prietaiso išvado.



**ATSARGIAI**

Uždusimo pavojus naudojant burnos ir nosies kaukės be iškvėpimo sistemos!

Naudojant burnos ir nosies kaukės be integruotos iškvėpimo sistemos CO<sub>2</sub> koncentracija gali padidėti iki kritinių verčių ir kelti pavojų pacientui.

⇒ Jeigu nėra integruotos iškvėpimo sistemos, naudokite burnos ir nosies kaukes su išorine iškvėpimo sistema.

3. Jei neintegruota: Tarp kvėpavimo kaukės ir kvėpavimo žarnos įstatykite išorinę iškvėpimo sistemą (žr. kvėpavimo kaukės ir iškvėpimo sistemos naudojimo instrukciją).



**ATSARGIAI**

Sužalojimo pavojus dėl neteisingai nutiestos kvėpavimo žarnos!

Neteisingai nutiesta kvėpavimo žarna gali sužaloti pacientą.

Niekada nedėkite kvėpavimo žarnos aplink kaklą.

⇒ Kvėpavimo žarnai pritvirtinti nenaudokite mažų elementų, kurie gali būti nuryti.

⇒ Kvėpavimo žarnos nesuspauskite.

4. Sujunkite kaukę su kvėpavimo žarna.
5. Uždėkite kvėpavimo kaukę pacientui.



Tinkama kaukės padėtis ir išdėstymas ant paciento veido yra kritinis pačio prietaiso veikimo punktas.

## 5 Naudojimas

### 5.1 Terapinio prietaiso įjungimas pirmą kartą

Prieš įjungiant pirmą kartą terapinį prietaisą reikia konfigūruoti. Jei to dar nepadarė Jus aptarnaujanti specializuota prekybos įmonė, atlikite nuostatas.



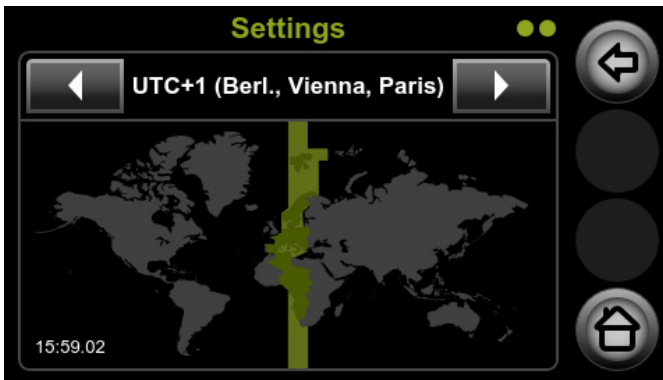
#### NUORODA

Daiktinė žala nutrūkus elektros tiekimui konfigūravimo metu! Jei per anksti nutraukiamas elektros tiekimas, konfigūravimas neatliekamas tinkamai.

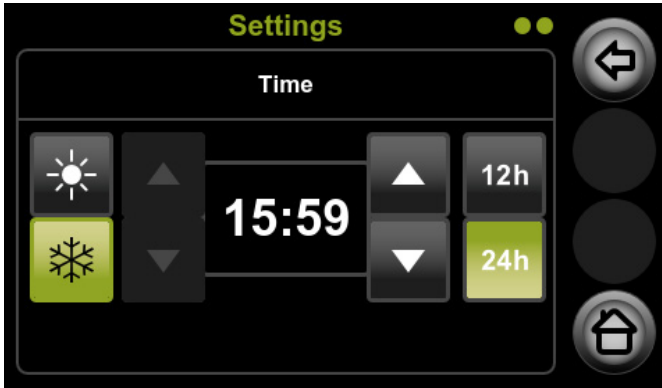
⇒ Konfigūravimo metu palikite terapinį prietaisą prijungtą prie elektros tiekimo.


⇒ Elektros tiekimą atjunkite tik tada, kai pasirodo pranešimas **Configuration successful (Sukonfigūruota sėkmingai)**.

1. Prijunkite elektros tiekimą (žr. „4.2 Elektros tiekimo prijungimas“, 18 psl.).
2. Parinkite kalbą.









3. Mygtukais su rodyklėmis ◀ ir ▶ parinkite laiko zoną.







4. Nustatykite laiką:
  - Parinkite vasaros laiką ☀️☀️ arba žiemos laiką ❄️❄️.
  - Dešinėje esančiais mygtukais su rodyklėmis nustatykite minutes.
  - Parinkite valandų skaičiavimą: 24 h (nuo 0 iki 24 val.) arba 12 h (0–12 val.).
  - Norėdami nustatyti valandas: parinkite kitą laiko zoną.
5. Nustatytą laiką patvirtinkite mygtuku .

## 5.2 Naršymas meniu


Visas meniu nuostatas atliekate ekrane. Spustelėkite tiesiai ekrane pageidaujimą laukelį.

| Mygtukas  | Veikimo aprašymas   |
|---|---|
|   | Slinkti per vieną ekraną atgal.                                   |
|  | Slinkti per vieną ekraną pirmyn.                                  |
|  | Padidinti arba sumažinti vertę.                                   |
|  | Patvirtinti vertę.  |
|  | Atmesti vertę.  |
|  | Pereiti atgal į pradžios ekraną (budėjimo arba terapijos būseną). |

## 5.3 Prietaiso įjungimas ir išjungimas / terapijos paleidimas ir užbaigimas

| Veiksmas             | Mygtukas arba veiksmai  | Rezultatas   |
|----------------------|---|--|
| Prietaiso įjungimas  | Spauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką  .   | Būsena <b>Standby (Budėjimo režimas)</b> . Jūs galite atlikti terapinio prietaiso nuostatas.                                       |
| Terapijos paleidimas | Spauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką <br><b>arba</b><br>Jeigu aktyvinta funkcija autoSTART: pradėkite kvėpuoti į kaukę.   | Būsena <b>Therapy (Terapija)</b> . Jūs galite atlikti kaukės bandymą ir paleisti pagalbinę užmigimo funkciją softSTART.            |
| Terapijos baigimas   | Spauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką <br><b>arba</b><br>Jeigu aktyvinta funkcija autoSTOP: nusiimkite kvėpavimo kaukę. Terapija užbaigiama automatiškai po 5 sekundžių.   | Būsena <b>Standby (Budėjimo režimas)</b> . Jūs galite atlikti terapinio prietaiso nuostatas.                                       |
| Prietaiso išjungimas | 3 sekundes laikykite nuspaustą įjungimo ir išjungimo mygtuką <br><b>arba</b><br>Jeigu aktyvinta automatinė energijos taupymo funkcija: terapinis prietaisas po 15 minučių nuo paskutinio naudotojo veiksmo automatiškai persijungia į būseną <b>Energy saving (Energijos taupymas)</b> . | Būsena <b>Energy saving (Energijos taupymas)</b> . Elektra terapiniam prietaisui tiekama labai žemu lygiu, ekrane niekas nerodoma. |

## 5.4 Terapijos metu

Jei norite sužinoti išsamios informacijos apie savo terapiją: spauskite informacinį mygtuką .

Kad galėtumėte netrukdomai miegoti, ekranas po 30 sekundžių automatiškai patamsėja. Terapija toliau vyksta įprastai. Kai tik spustelėsite ekraną, vėl rodomas **Therapy (Terapijos)** būsenos pradžios ekranas.

### 5.4.1 softSTART įjungimas ir išjungimas




softSTART funkcija padeda užmigimo fazės metu priprasti prie ventiliavimo slėgio. Jūs galite nustatyti slėgį, kuris skiriasi nuo paskirto terapinio slėgio. Įjungus terapinis prietaisas nustato šį softSTART slėgį. Po to slėgis per nustatytą laikotarpį lėtai didėja arba praėjus nustatytam laikotarpiui (ne daugiau kaip 45 minutėms) nukrenta iki terapinio lygio.

Ši funkcija tinka pacientams, kuriems būdraujant didelis arba mažas slėgis yra nemalonus ir jie negali užmigti.

*Prielaida*

- Gydytojas arba specializuota prekybos įmonė aktyvino softSTART funkciją.







- Yra nustatytas softSTART slėgis (žr. „6.1 Komforto parametrų nustatymas“, 32 psl.).
1. Paleiskite terapiją.
  2. Jei paskutinės terapijos metu softSTART buvo aktyvi: softSTART pradedant terapiją paleidžiama automatiškai.  
**arba**  
Paspauskite softSTART mygtuką , kad įjungtumėte softSTART. Rodomas likęs laikas minutėmis.
  3. Norėdami išjungti softSTART, paspauskite softSTART mygtuką . Rodomas nustatytas softSTART laikas minutėmis.
-  Vykdoma softSTART funkcija kaukės bandymu yra tik pertraukiama ir po kaukės bandymo paleidžiama vėl.


## 5.4.2 Kaukės bandymo atlikimas


Siekiant kiek įmanoma sumažinti protėkių riziką ir patikrinti teisingą kaukės padėtį ir esant didesniam slėgiui, prieš pradėdami terapiją galite atlikti kaukės bandymą.

### Prielaida

- Gydytojas arba specializuota prekybos įmonė aktyvino kaukės bandymo funkciją.
1. Paleiskite terapiją.
  2. Spauskite mygtuką .
  3. Norėdami paleisti kaukės bandymą, spauskite kaukės mygtuką . Rodomas likęs laikas sekundėmis.
  4. Patikrinkite kaukės sandarumą pagal simbolį ekrane:

| Simbolis  | Reikšmė  |
|---|--|
|  | Kaukė pritaikyta gerai, protėčio nėra  |
|  | Kaukė pritaikyta nepakankamai, stiprus protėkis, terapijos efektyvumas negarantuojamas |

5. Jei reikia: pritaikykite kaukės apraišus.
6. Palaukite, kol terapinis prietaisas automatiškai užbaigs kaukės bandymą po 30 sekundžių.  
**arba**  
Norėdami užbaigti kaukės bandymą anksčiau, spauskite kaukės mygtuką .

-  Jei kaukės bandymo metu įjungsite softSTART, kaukės bandymas bus automatiškai išjungtas.


### 5.4.3 Terapijos rezultatas

Baigus terapiją ekrane trumpam parodomi paskutinio terapinio laikotarpio terapijos duomenys, jeigu gydytojas arba specializuota prekybos įmonė leido naudoti šią funkciją. Kitu atveju rodoma tik naudojimo trukmė.

Kuo daugiau žalių varnelių (daugiausia 3) rodoma, tuo geresnis yra rezultatas.


## 5.5 Kvėpavimo oro drėkintuvo naudojimas

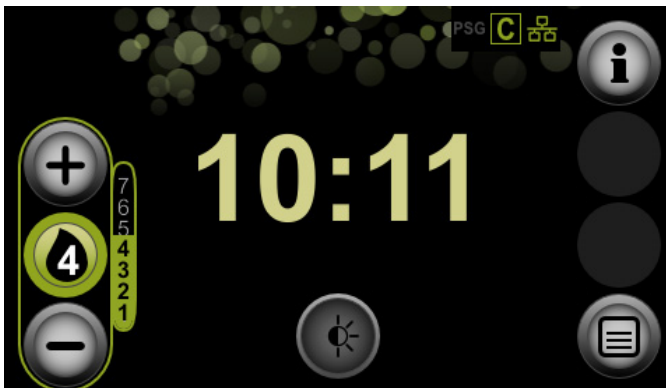
Kad terapijos metu būtų palaikomas tolygus drėkinimo našumas, galite aktyvinti klimato reguliatorių smartAQUAcontrol.

-  Funkciją smartAQUAcontrol aktyvinama meniu *Main menu | Comfort | smartAQUAcontrol (Pagrindinis meniu | Komfortas | smartAQUAcontrol)*.

### 5.5.1 Kvėpavimo oro drėkintuvo įjungimas ir išjungimas

*Prielaida*

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.
  - Kvėpavimo oro drėkintuvą pripildytas vandens.
  - Kvėpavimo oro drėkintuvą prijungtas.
1. Paspauskite drėkintuvo mygtuką , kad pašildytumėte drėkintuvą. Atkreipkite dėmesį, kad kvėpavimo oro drėkintuvą po 30 minučių pašildymo vėl automatiškai išsijungia.  
**arba**  
Paleiskite terapiją. Kvėpavimo oro drėkintuvą įsijungia automatiškai.







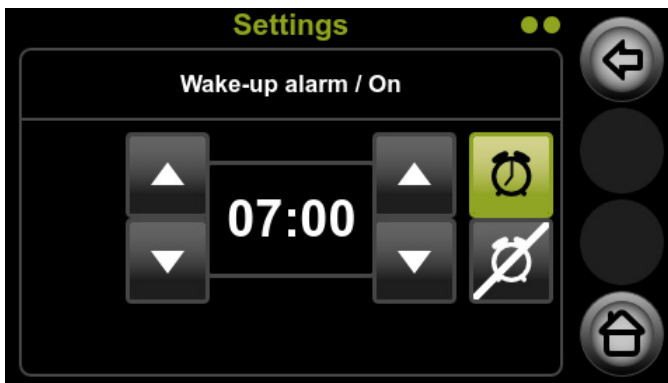
- Mygtukais **+** arba **-** didinkite arba mažinkite drėkintuvo pakopą. Gali būti naudojama 1–7 drėkintuvo pakopa. Kokia nuostata tinka Jums, priklauso nuo patalpos temperatūros ir oro drėgnio. Standartinė nuostata yra 4 drėkintuvo pakopa. Jeigu rytą Jūsų kvėpavimo takai yra išsausėję, yra nustatyta per maža kaitinimo galia. Jeigu rytą kvėpavimo žarnoje yra prisikaupusio kondensato, yra nustatyta per didelė kaitinimo galia. 1–7 drėkintuvo pakopos parinkimas gali būti ribojamas gydytojo. Siekiant sumažinti kondensato susidarymą kvėpavimo žarnoje, rekomenduojama naudoti žarnos šildymą.
  - Kvėpavimo oro drėkintuvus automatiškai išsijungia, Jums užbaigus terapiją. Norėdami išjungti kvėpavimo oro drėkintuvą terapijos metu, paspauskite drėkintuvo mygtuką **4**.
- i** Jeigu kvėpavimo oro drėkintuve nebėra vandens, kvėpavimo oro drėkintuvus automatiškai išsijungia. Drėkintuvo mygtukas yra oranžinis.


## 5.6 Žadintuvo nustatymas

### 5.6.1 Žadinimo laiko nustatymas, įjungimas ir išjungimas

#### Prielaida

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.
- Spauskite ekrane rodomą laiką.  
**arba**  
Spauskite meniu mygtuką .
  - Spauskite laukelį **Time (Laikas)** .
  - Spauskite laukelį **Wake-up time (Žadinimo laikas)**.
  - Norėdami įjungti žadintuvą, spauskite žadintuvo mygtuką . Norėdami išaktyvinti žadintuvą, spauskite žadintuvo mygtuką .



- Norėdami nustatyti žadinimo laiką, kairiaisiais mygtukais su rodyklėmis parinkite valandas, o dešiniais – minutes.
- Nuostatas patvirtinkite mygtuku .

## 5.6.2 Žadintuvo išjungimas


*Prielaida*

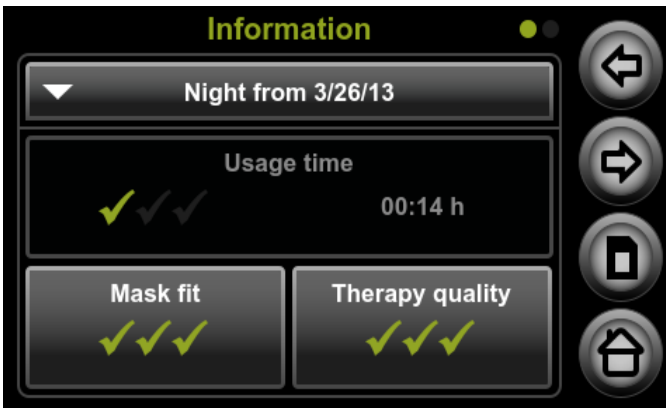
- Žadintuvas skamba.
- Norėdami, kad žadintuvas padarytų 5 minučių pertrauką ir tada vėl skambėtų, spauskite laukelį **Pause (Pertrauka)**.
  - Norėdami šiandienai žadintuvą išjungti, spauskite laukelį **Off (Išj.)**. Kitą dieną žadintuvas vėl skamba nustatytu žadinimo laiku.




## 5.7 Terapijų duomenų ir prietaiso informacijos iškvietimas

Informaciniame meniu galite išsikviesti parenkamo laikotarpio terapijos informaciją (naudojimo trukmę, kaukės laikymąsi, terapijos kokybę) ir bendrąją prietaiso ir tinklo informaciją.

*Prielaida*

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.
- Spauskite informacinį mygtuką .



- Jei reikia: Jei norite pažiūrėti kitos, ne paskutinės nakties terapinius duomenis, parinkite pageidaujimą datą iš sąrašo .
- Norėdami pasižiūrėti prietaiso informaciją, mygtukais su rodyklėmis  ir  slinkite į kitus ekranus.

## 5.8 SD kortelės naudojimas

SD kortelė terapinio prietaiso eksploatacijai nėra būtina. Terapiniai duomenys ir nuostatos įrašomi pačiame prietaise.



### NUORODA

Duomenų netektis dėl neteisingos SD kortelės!

Naudojant ne iš gamintojo įsigytas SD korteles, veikimas gali būti apribotas arba gali būti prarasti duomenys.

⇒ Naudokite tik žinomų prekės ženklų gamintojų SD korteles, kurios atitinka specifikacijas (žr. „13 Techniniai duomenys“, 47 psl.).

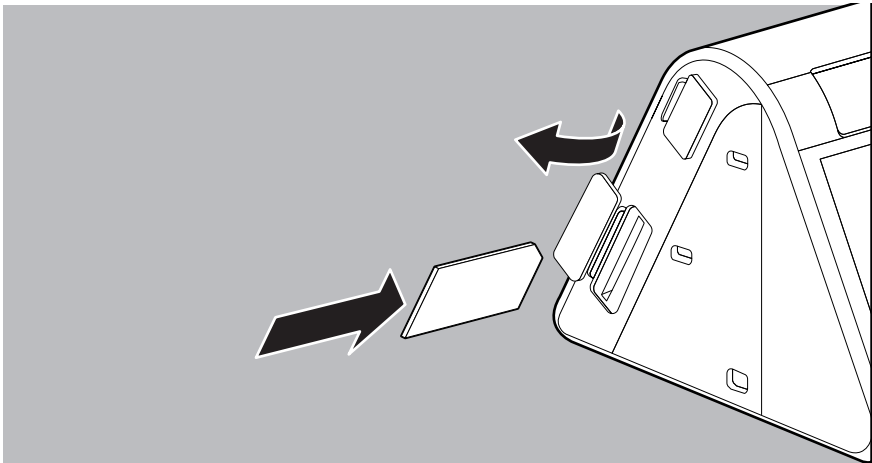
⇒ Nenaudokite SD kortelės kitiems duomenims.

### 5.8.1 SD kortelės įdėjimas

#### Prielaida

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.

1. Atidarykite SD kortelės lizdo uždangą.




2. Stumkite SD kortelę į SD kortelės lizdą, kol ji girdimai užsifikuos. Čia atkreipkite dėmesį: nusklembtas SD kortelės kampas turi būti viršuje ir nukreiptas link prietaiso.
3. Uždarykite SD kortelės lizdo uždangą.

## 5.8.2 Terapinių duomenų įrašymas SD kortelėje



### NUORODA

Duomenų netektis nutrūkus elektros tiekimui!  
Jeigu įrašymo metu nuo terapinio prietaiso atjungiamas elektros tiekimas, duomenys gali būti prarasti.

⇒ Kol įrašinėjama (SD kortelės simbolis  mirksi), palikite terapinį prietaisą prijungtą prie elektros tiekimo.


### Automatinis įrašymas

Terapinis prietaisas terapinius duomenis automatiškai įrašo esant tokiems įvykiams:

- Kiekvieną kartą, kai baigiate terapiją.
- Kiekvieną kartą, kai naujai įdedate SD kortelę. SD kortelę dėkite tik tada, kai prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.
- Po įrašymo pertraukimo, Jums vėl prijungus terapijos prietaisą prie elektros tiekimo.


### Terapinių duomenų įrašymas rankiniu būdu

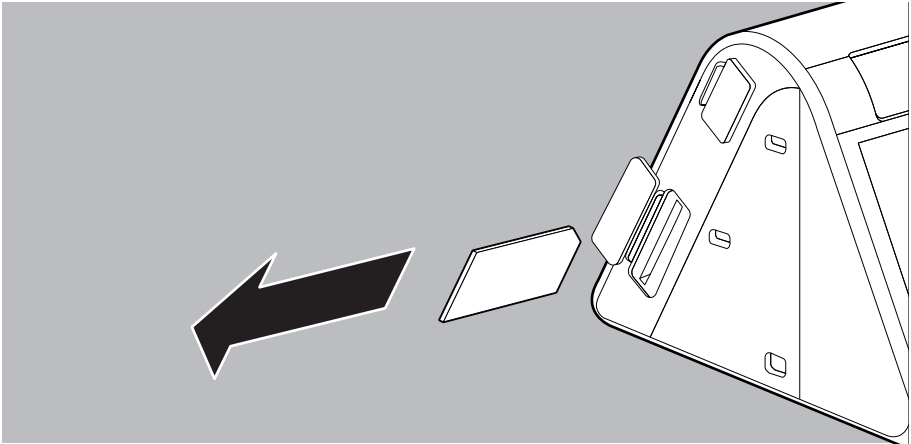
#### Prielaida

- Terapiniame prietaise įdėta SD kortelė (žr. „5.8.1 SD kortelės įdėjimas“, 29 psl.).
  - Iškvietas informacinis meniu su pageidaujamo laikotarpio terapiniais duomenimis (žr. „5.7 Terapinių duomenų ir prietaiso informacijos iškvietas“, 28 psl.).
1. Norėdami visus terapinius duomenis įrašyti į SD kortelę, spauskite SD kortelės mygtuką .
  2. Spauskite laukelį **Save all data (Įrašyti visus duomenis)** ir patvirtinkite laukeliu **OK (Gerai)**.

## 5.8.3 SD kortelės išėmimas

#### Prielaida

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.
  - SD kortelės simbolis  nebemirksi.
1. Atidarykite SD kortelės lizdo uždangą.
  2. Trumpai spustelėkite SD kortelę.  
SD kortelė šiek tiek išsikiša.



3. Išimkite SD kortelę.
4. Uždarykite SD kortelės lizdo uždangą.

#### 5.8.4 Prietaiso nustatymas su SD kortele

Jūs galite nustatyti prietaisą, pasinaudodami Jūsų gydytojo arba specializuotos prekybos įmonės atsiųsta SD kortele.

*Prielaida*

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.
1. Įstatykite SD kortelę su įrašytomis prietaiso nuostatomis ([žr. „5.8.1 SD kortelės įdėjimas“, 29 psl.](#)).  
 Ekrane pasirodo pranešimas **Configuration via SD card was successful (Konfigūravimas iš SD kortelės pavyko)**. Galite tęsti terapiją su naujomis nuostatomis.  
 Jei naujos nuostatos buvo netinkamos Jūsų prietaisui arba buvo neįskaitomos, ekrane pasirodo pranešimas **Configuration via SD card has failed (Konfigūravimas iš SD kortelės nepavyko)**. Kreipkitės į Jus aptarnaujančią specializuotą prekybos įmonę ir paprašykite naujų nuostatų.

## 6 Meniu atliekamos nuostatos

Kai terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje, nuostatų meniu Jūs galite nustatyti komforto, reikmenų ir laiko parametrus.

**Galioja tik prisma30ST / prismaLAB:** Jei aktyvinta softSTOP funkcija, ventiliavimo slėgiai bei foninis dažnis sumažinami nuosekliai. Likęs laikas minutėmis rodomas ant softSTOP mygtuko. Pasibaigus nustatytam „oftSTOP laikui, prietaisas toliau veikia su 4 hPa EPAP ir 6 hPa IPAP slėgiu bei 5 įkvėpimų per minutę foniniu dažniu (softSTOP mygtukas mirksi).



Dar kartą paspaudus įjungimo ir išjungimo mygtuką, prietaisas persijungia į **Standby (Budėjimo režimo)** būseną. Norėdami nutraukti softSTOP, trumpai spustelėkite softSTOP mygtuką.

### 6.1 Komforto parametrų nustatymas

Komforto parametrai padeda pacientui elgtis su terapiniu prietaisu ir jo komponentais ir užtikrina, kad terapija vyktų maloniai.

*Prielaida*

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.

1. Spauskite meniu mygtuką .
2. Spauskite laukelį **Comfort (Komfortas)** .
3. Atlikite pageidaujamas nuostatas ir patvirtinkite.


| Parametras   | Galimos nustatyti vertės   | Aprašymas   |
|--|--|---|
| autoSTART  | „On“ (Įjn.)<br>„Off“ (Išj.)  | Kai aktyvintas automatinis įjungimas, galite įjungti terapinį prietaisą kvėptelėjimu.   |
| autoSTOP   | „On“ (Įjn.)<br>„Off“ (Išj.)  | Kai aktyvintas automatinis išjungimas ir Jūs nusiimate kvėpavimo kaukę, terapija po 5 sekundžių automatiškai užbaigiama. Išimtis: jeigu aktyvintas informacinis signalas <b>Disconnection (Atsijungimas)</b> , funkcija yra užblokuota. |
| „softSTART Pressure“ (softSTART slėgis) <sup>1</sup> | 0,5 žingsniu gydytojo arba specializuotos prekybos įmonės nustatytose ribose       | softSTART funkcija padeda užmigimo fazės metu priprasti prie ventiliavimo slėgio.   |
| „softSTART time“ (softSTART laikas) <sup>1</sup>     | 5 minučių žingsniu gydytojo arba specializuotos prekybos įmonės nustatytose ribose | Čia galite nustatyti laiko intervalą, per kurį softSTART funkcija pakelia ventiliavimo slėgį iki terapinio slėgio.  |





| Parametras                                   | Galimos nustatyti vertės                                       | Aprašymas   |
|--|--|---|
| softPAP <sup>1</sup>                         | „Off“ (Išj.)<br>1<br>2<br>3                                    | Kvėpavimo palengvinimo softPAP 1 ir 2 pakopos (mažas ir normalus kvėpavimo palengvinimas) skirtos pacientams, kuriems nemalonu iškvėpti nugalint didelį slėgį. Kvėpavimo palengvinimas pereinant į iškvėpimą laiku sumažina slėgį ir Jums bus lengviau iškvėpti.<br>3 pakopa (kvėpavimo palengvinimas su įkvėpimo pagalba) tinka pacientams, kurie esant mažam slėgiui dūsta. Čia įkvėpimo metu slėgis šiek tiek padidinamas.<br>Ši funkcija yra tik CPAP ir APAP režimais. |
| smartAQUA-control                            | „On“ (Įjn.)<br>„Off“ (Išj.)                                    | Kai aktyvintas klimato reguliatorius, prietaisas nuolat derina drėkinimo našumą pagal esamą situaciją.  |
| „Mask test pressure“ (Kaukės bandymo slėgis) | 8–20 hPa<br>(priklausomai nuo Jums nustatyto terapinio slėgio) | Protėkiai dėl blogai besilaikančios kaukės dažnai atsiranda tik esant didesniai slėgiui.  |

<sup>1</sup> Šią funkciją turi leisti Jūsų gydytojas arba Jus aptarnaujanti specializuota prekybos įmonė.

## 6.2 Reikmenų parametru nustatymas

 Šias funkcijas turi leisti Jūsų gydytojas arba Jus aptarnaujanti specializuota prekybos įmonė.

### Prielaida



- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.
1. Spauskite meniu mygtuką .
  2. Spauskite laukelį **Accessories (Reikmenys)** .
  3. Atlikite pageidaujamas nuostatas ir patvirtinkite.

| Parametras                                | Galimos nustatyti vertės                      | Aprašymas  |
|---|---|--|
| „Tube type“ (Žarnos tipas)                | 15 mm<br>19–22 mm                             | Čia Jūs parenkate naudojamą žarnos tipo skersmenį. |
| „Air filter Change“ (Oro filtro keitimas) | „Changed“ (Pakeistas)<br>„Cancel“ (Nutraukti) | Čia Jūs nurodote, ar pakeitėte oro filtrą.         |

### 6.3 Laiko parametų nustatymas

*Prielaida*

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.

1. Spauskite meniu mygtuką .
2. Spauskite laukelį **Time (Laikas)** .
3. Atlikite pageidaujamas nuostatas ir patvirtinkite.





Laiką galite atstatyti atgal ne daugiau kaip iki paskutinės terapijos pabaigos.

### 6.4 Prietaiso parametų nustatymas

*Prielaida*

- Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.

1. Spauskite meniu mygtuką .
2. Spauskite laukelį **Device (Prietaisas)** .
3. Atlikite pageidaujamas nuostatas ir patvirtinkite.

| Parametras                              | Galimos nustatyti vertės    | Aprašymas   |
|---|-----------------------------|---|
| „Display Brightness“ (Ekranų šviesumas) | 1<br>2<br>3                 | 1 pakopa: tamsus<br>2 pakopa: vidutinis<br>3 pakopa: šviesus  |
| „Leak alert“ (Protėkio aliarmas)        | „On“ (Įjn.)<br>„Off“ (Išj.) | Čia galite nustatyti, ar atsiradus protėkiui turi būti siunčiamas informacinis signalas. Tada Jūs galite pataisyti savo kaukės laikimąsi. Taip išvengsite šalutinių poveikių arba prastesnės terapijos kokybės dėl per didelių protėkių. Jei šios funkcijos parinkti negalima, ją turi leisti Jūsų gydytojas arba Jus aptarnaujanti specializuota prekybos įmonė. |
| „Energy saving“ (Energijos taupymas)    | „On“ (Įjn.)<br>„Off“ (Išj.) | Čia galite aktyvinti ir išaktyvinti, ar baigus terapiją terapinis prietaisas po 15 minučių turi automatiškai persijungti į būseną <b>Energy saving (Energijos taupymas)</b> . Kai terapijos prietaisas dienos metu yra <b>Energy saving (Energijos taupymo)</b> būsenoje, Jūs taupote elektrą.  |

| Parametras                                    | Galimos nustatyti vertės    | Aprašymas   |
|---|-----------------------------|---|
| „Key tone volume“<br>(Mygtukų garso stipris)  | „Off“ (Išj.)<br>1           | 1 pakopa: tylus<br>2 pakopa: vidutinis<br>3 pakopa: garsus  |
| „Alarm Volume“<br>(Žadintuvo garso stipris)   | 2<br>3                      |   |
| „Alarm volume“<br>(Aliarmo garso stipris)     | 1<br>2<br>3                 |   |
| „Therapy indicator“<br>(Terapijos indikacija) | „Off“ (Išj.)<br>„On“ (Įjn.) | Čia galite nustatyti, ar vykstant terapijai įjungimo ir išjungimo mygtukas turi visą laiką šviesti, net ir tada, kai ekranas užgęsta. |

## 7 Higieninis apdorojimas



### ĮSPĖJIMAS

Infekcijos pavojus naudojant prietaisą vėl!

Jei prietaisas naudojamas keliems pacientams, infekcijos gali būti perduodamos kitam pacientui.

⇒ Kai prietaisas naudojamas vėl: paveskite gamintojui arba įgaliotai specializuotai prekybos įmonei atlikti higieninį prietaiso apdorojimą.

### 7.1 Bendrosios nuorodos

- Šio gaminio sudėtyje gali būti vienkartinųjų prekių. Vienkartinės prekės yra skirtos naudoti tik vieną kartą. Todėl jas naudokite tik vieną kartą ir jų vėl neapdorokite. Kartotinis vienkartinųjų prekių apdorojimas gali pakenkti gaminio veikimui ir saugai ir sukelti iš anksto nenuspėjamas senėjimo, trapumo, susidėvėjimo, šiluminio apkrovumo, cheminių procesų poveikio ir t. t. reakcijas.
- Dezinfekuodami dėvėkite tinkamas apsaugos priemones.
- Atkreipkite dėmesį į naudojamą dezinfekanto naudojimo instrukciją.
- Atkreipkite dėmesį taip pat ir į terapinio prietaiso, komponentų ir reikmenų naudojimo instrukcijas.
- Įgaliotai specializuotai prekybos įmonei atlikus higieninį terapinio prietaiso apdorojimą, jis gali būti naudojamas vėl kitam pacientui.

### 7.2 Valymo terminai

| Terminas       | Veiksmas  |
|----------------|---|
| Kas savaitę    | Išvalyti terapinį prietaisą (žr. „7.3 Higieninis terapinio prietaiso apdorojimas“, 37 psl.)   |
|                | Išvalyti kvėpavimo žarną (žr. „7.6 Higieninis kvėpavimo žarnos apdorojimas“, 39 psl.)   |
| Kas mėnesį     | Išvalyti kvėpavimo oro drėkintuvą<br>Klinikinėje srityje: dezinfekuoti kvėpavimo oro drėkintuvą                                       |
|                | Išvalyti oro filtrą (žr. „7.4 Oro filtro (pilkas filtras) valymas“, 38 psl.)  |
| Kas 6 mėnesius | Jei yra: pakeisti žiedadulkių filtrą (pasirinktinius) (žr. „7.5 Pasirenkamojo žiedadulkių filtro (baltas filtras) keitimas“, 38 psl.) |
| Kartą metuose  | Pakeisti oro filtrą   |
| Kartą metuose  | Pakeisti kvėpavimo žarną  |

| Terminas          | Veiksmas   |
|-------------------|--|
| Prireikus         | Pašalinti iš kvėpavimo oro drėkintuvo kalkes.<br>Klinikinėje srityje: dezinfekuoti kvėpavimo žarna.<br>Higieniniais sumetimais: esant blogai kvėpavimo oro drėkintuvo korpuso dalių būklei (pvz., atsiradus įtrūkių), jas pakeisti.  |
| Keičiant pacientą | Jeigu terapinis prietaisas arba kvėpavimo oro drėkintuvas buvo naudojami be bakterijų filtro: prieš naudojant vėl paveskite atlikti profesionalų higieninį apdorojimą. Nusiųskite terapinį prietaisą specializuotai prekybos įmonei. |

### 7.3 Higieninis terapinio prietaiso apdorojimas



#### ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl elektros smūgio!

Įsiskverbę skysčiai gali sukelti trumpąjį jungimą, sužaloti naudotoją ir apgadinti terapinį prietaisą.

⇒ Prieš atlikdami higieninį apdorojimą atjunkite terapinį prietaisą nuo elektros tiekimo.

⇒ Nemerkite terapinio prietaiso ir komponentų į skysčius.

⇒ Nepilkite skysčių ant terapinio prietaiso ir komponentų.

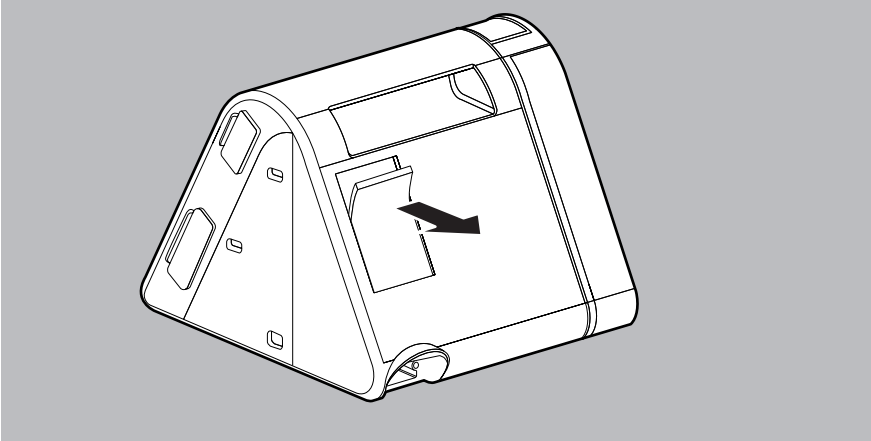
1. Išjunkite terapinį prietaisą (žr. „5.3 Prietaiso įjungimas ir išjungimas / terapijos paleidimas ir užbaigimas“, 24 psl.).
2. Atjunkite terapinį prietaisą nuo elektros tiekimo.
3. Jei yra: nuimkite kvėpavimo oro drėkintuvą.
4. Higieniškai apdorokite terapinį prietaisą ir komponentus pagal toliau pateiktą lentelę:

| Dalis                        | Valymas   | Dezinfekavimas   | Sterilizavimas |
|------------------------------|---|--|----------------|
| Korpusas                     | Drėgnai nušluostykite: naudokite vandenį arba švelnų muilą                                    | Dezinfekuokite nušluostydami (rekomendacija: „terralin® protect“ arba „perform advanced Alcohol EP“) | Draudžiama     |
| Blizgūs korpuso paviršiai    | Drėgnai nušluostykite: naudokite vandenį arba švelnų muilą; nenaudokite mikropluošto šluostės |  |                |
| Ekranas                      | Sausai nušluostykite: nenaudokite vandens, švelnaus muilo arba mikropluošto šluostės          |  |                |
| Maitinimo blokas             | Drėgnai nušluostykite: naudokite vandenį arba švelnų muilą                                    |  |                |
| El. tinklo prijungimo laidas | Drėgnai nušluostykite: naudokite vandenį arba švelnų muilą                                    |  |                |

5. Jei yra: prijunkite prie terapinio prietaiso kvėpavimo oro drėkintuvą.

6. Vėl prijunkite elektros tiekimą.
7. Patikrinkite veikimą (žr. „8 Veikimo patikra“, 40 psl.).

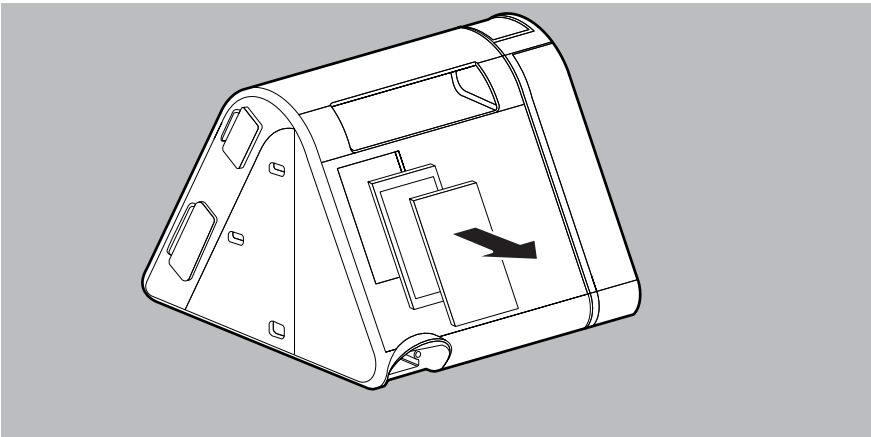
## 7.4 Oro filtro (pilkas filtras) valymas



1. Išimkite oro filtrą.
2. Nuplaukite oro filtrą po tekančiu vandeniu.
3. Palikite oro filtrą išdžiūti.
4. Įstatykite oro filtrą į laikiklį.

## 7.5 Pasirenkamojo žiedadulkių filtro (baltas filtras) keitimas

1. Išimkite oro filtrą.



2. Išimkite žiedadulkių filtrą ir jį išmeskite.
3. Įstatykite į laikiklį naują žiedadulkių filtrą.
4. Įstatykite oro filtrą į laikiklį.

## 7.6 Higieninis kvėpavimo žarnos apdorojimas



### NUORODA

Daiktinė žala dėl įsiskverbusio vandens!  
Įsiskverbęs vanduo gali apgadinti prietaisą.  
⇒ Naudokite tik visiškai sausą kvėpavimo žarną.

1. Atlikite higieninį kvėpavimo žarnos apdorojimą pagal gamintojo nurodymus.



## 8 Veikimo patikra

### 8.1 Terminai

Veikimą tikrinkite po kiekvieno higieninio apdorojimo, po kiekvieno einamojo remonto, bet ne rečiau kaip kas 6 mėnesius.

### 8.2 Terapinio prietaiso tikrinimas

#### *Prielaida*

- Sujungimas tarp terapinio prietaiso ir paciento atjungtas.
  - Terapinis prietaisas prijungtas prie elektros tiekimo.
  - Terapinis prietaisas yra **Standby (Budėjimo režimo)** būsenoje.
1. Apžiūrėkite terapinį prietaisą, ar nesimato išorinių pažeidimų.  
Jei apgadintas: terapinio prietaiso nenaudokite.
  2. Apžiūrėkite kištukus ir kabelius, ar nesimato išorinių pažeidimų.  
Jei apgadinti: kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę ir paveskite pakeisti dalis.
  3. Pagal šią naudojimo instrukciją patikrinkite, ar komponentai tinkamai prijungti prie terapinio prietaiso.
  4. Įjunkite terapinį prietaisą (žr. „5.1 Terapinio prietaiso įjungimas pirmą kartą“, 22 psl.).
  5. Jei aktyvus softSTART: paspauskite softSTART mygtuką , kad softSTART būtų nutrauktas.
  6. Uždarykite angą kvėpavimo kaukėje (pvz., keliu).
  7. Spauskite informacinį mygtuką .
  8. Ekrane rodomą slėgį palyginkite su paskirtu slėgiu.  
Jeigu slėgio nuokrypis >1 hPa: terapinio prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę.








## 9 Aliarmai ir sutrikimai

Jei Jums nepavyksta pašalinti sutrikimo, vadovaujantis lentele, arba atsiradus netikėtam veikimui arba įvykiui, kreipkitės į Jus aptarnaujančią įgaliotą prekybos įmonę ir paveskite prietaisą sutaisyti. Nenaudokite prietaiso toliau, kad išvengtumėte didesnės žalos.

### 9.1 Informaciniai signalai

Pranešimai, kurie prietaise vadinami „aliarmais“, yra informaciniai signalai.

| Informacinis signalas   | Priežastis  | Šalinimas  |
|---|---|--|
|  <p>„Pressure build-up not possible!<br/>Please connect the mask and tube.“<br/>(Slėgio sukūrimas negalimas!<br/>Prijunkite kaukę ir žarną.)</p>  | <p>Neprijungta kvėpavimo žarna ir (arba) kaukė.</p>                     | <p>Teisingai prijunkite kaukę ir kvėpavimo žarną (žr. „4.3 Kvėpavimo žarnos prijungimas“, 20 psl.).</p>  |
|  <p>„Severe leak!<br/>Please check the mask fit.“<br/>(Stiprus protėkis!<br/>Patikrinkite, ar gerai laikosi kaukė.)</p>   | <p>Pasislinkusi arba nesandari kaukė.</p>                               | <p>Iš naujo uždėkite kaukę. Jeigu kaukė sugedusi, pakeiskite.</p>  |
|  <p>„Apnea! Please check the ventilation settings and the course of the breathing tube.“<br/>(Apnėja! Patikrinkite ventiliavimo nuostatas ir kvėpavimo žarnos nutiesimą.)</p>                                   | <p>Prietaiso tiekiamas kvėpavimo tūris yra mažesnis tikslinę vertę.</p> | <p>Patikrinkite, kad nebūtų nei užkimšta, nei užlenkta kvėpavimo žarna. Iš naujo uždėkite kaukę ir kvėpuokite pro kaukę. Jeigu informacinis signalas pasirodo vėl: paveskite gydančiam gydytojui patikrinti nuostatas.</p> |
|  <p>„Low tidal volume!<br/>Please check the ventilation settings and the course of the breathing tube.“<br/>(Mažas įkvėpio tūris!<br/>Patikrinkite ventiliavimo nuostatas ir kvėpavimo žarnos nutiesimą.)</p> | <p>Prietaiso tiekiamas kvėpavimo tūris yra mažesnis tikslinę vertę.</p> | <p>Patikrinkite, kad nebūtų nei užkimšta, nei užlenkta kvėpavimo žarna. Iš naujo uždėkite kaukę ir kvėpuokite pro kaukę. Jeigu informacinis signalas pasirodo vėl: paveskite gydančiam gydytojui patikrinti nuostatas.</p> |


| Informacinis signalas   | Priežastis  | Šalinimas  |
|---|---|--|
|  <p>„Low minute volume! Please check the ventilation settings and the course of the breathing tube.“<br/>(Mažas minutės tūris! Patikrinkite ventiliavimo nuostatas ir kvėpavimo žarnos nutiesimą.)</p> | <p>Prietaiso tiekiamas kvėpavimo tūris yra mažesnis tikslinę vertę.</p> | <p>Patikrinkite, kad nebūtų nei užkimšta, nei užlenkta kvėpavimo žarna. Iš naujo uždėkite kaukę ir kvėpuokite pro kaukę. Jeigu informacinis signalas pasirodo vėl: paveskite gydančiam gydytojui patikrinti nuostatas.</p> |

### 9.1.1 Informacinių signalų nutildymas

Pasigirdus informaciniam signalui, Jūs galite nutildyti garsą 2 minutėms.

*Prielaida*

- Suveikė informacinis signalas.


1. Spauskite nutildymo simbolį . Informacinis signalas 2 minutėms nutildomas. Simbolis tampa oranžinis. Po 2 minučių informacinis signalas pasigirsta vėl.


### 9.1.2 Informacinių signalų pertrauka

Pasigirdus informaciniam signalui, Jūs galite informacinį signalą 2 minutėms išjungti, kad per tą laiką galėtumėte įprastai valdyti prietaisą.

*Prielaida*

- Suveikė informacinis signalas **Apnea (Apnėja)**, **Low minute volume (Mažas minutės tūris)** arba **Low tidal volume (Mažas įkvėpio tūris)**.

1. Spauskite laukelį **PERTRAUKA**. Informacinis signalas išjungiamas 2 minutėms. Būsenos eilutėje rodomas simbolis . Po 2 minučių garsas pasigirsta vėl.

 Jeigu Jūsų gydytojas aktyvino šią funkciją, informacinį signalą **Severe leak (Stiprus protėkis)** galite išjungti ir visiškai (žr. „6.4 Prietaiso parametrų nustatymas“, 34 psl.).

## 9.2 Terapinio prietaiso sutrikimai

| Sutrikimas  | Priežastis  | Šalinimas  |
|---|---|--|
| Nesigirdi veikimo garso, ekrane niekas nerodoma.  | Netiekama elektra.  | Patikrinkite, ar patikimai prijungtas el. tinklo prijungimo laidas.<br>Patikrinkite, ar veikia kištukinis lizdas.  |
|   | Sugedusi SD kortelė.  | Išimkite SD kortelę (žr. 5.8.3, 30 psl.), atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo, prijunkite vėl ir vėl įjunkite. Jeigu prietaisas įsijungia: pakeiskite SD kortelę.<br>Jei klaida išlieka: kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę. |
| Terapijos nepavyksta paleisti kvėpavimu.  | Neaktyvinta autoSTART funkcija.   | Aktyvinkite autoSTART funkciją (žr. 6.1, 32 psl.).   |
|   | Naudojant didelį pasipriešinimą keliančius reikmenis, autoSTART funkcijos veikimas gali būti ribotas. | Kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę.   |
| Nuėmus kaukę, terapinis prietaisas maždaug po 5 sekundžių neišsijungia.   | Neaktyvinta autoSTOP funkcija.  | Aktyvinkite autoSTOP funkciją (žr. 6.4, 34 psl.).  |
|   | Naudojant didelį pasipriešinimą keliančius reikmenis, autoSTOP funkcijos veikimas gali būti ribotas.  | Kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę.   |
| Nepavyksta įjungti softSTART funkcijos.   | softSTART funkcija užblokuota.  | Pasiteiraukite gydytojo, ar galima leisti softSTART funkciją.  |
| Terapinis prietaisas nepasiekia apatinės slėgio ribos.  | Nešvarus oro filtras.   | Išvalykite oro filtrą. Jei reikia: pakeiskite filtrą (žr. „7 Higieninis apdorojimas“, 36 psl.).  |
|   | Nesandari kvėpavimo kaukė.  | Taip pareguliuokite galvos apraišą, kad kaukė laikytųsi sandariai priglundusi.<br>Jei reikia: pakeiskite sugedusią kaukę.  |
|  Rodomas bakterijų filtro simbolis, nors bakterijų filtras nenaudojamas. | -   | Kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę.   |

## 9.3 Pranešimai ekrane

Jei ekrane pasirodo pranešimas **Error (xxx) (Klaida (xxx))**: susiraskite lentelėje rodomą klaidos kodą. Pagal aprašymą pašalinkite klaidą.

| Klaidos kodas | Priežastis   | Šalinimas  |
|---------------|--|--|
| 108           | Terapinis prietaisas prarado įrašytą laiką.                  | Kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę ir paveskite sutaisyti prietaisą.  |
| 204           | Tinkamai neveikia kvėpavimo oro drėkintuvas.                 | Nuimkite kvėpavimo oro drėkintuvą ir prijunkite iš naujo. Jeigu pranešimas rodomas ir toliau, kreipkitės į įgaliotą specializuotą prekybos įmonę ir paveskite patikrinti prietaisą bei kvėpavimo oro drėkintuvą.   |
| 205           | Maitinimo bloko įtampa yra už leidžiamojo diapazono ribų.    | Patikrinkite, ar prijungtas teisingas maitinimo blokas (WM 29657). Kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę ir paveskite patikrinti prietaisą bei maitinimo bloką.  |
| 206           | Klaida prismaCONNECT modulyje.                               | Nuimkite prismaCONNECT modulį ir prijunkite iš naujo. Jeigu sutrikimas išlieka: kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę ir paveskite pakeisti prismaCONNECT modulį.  |
| 601           | Klaidinga SD kortelė.  | Išimkite SD kortelę ir įdėkite ją vėl. Jeigu pranešimas rodomas ir toliau, pakeiskite SD kortelę.  |
| 603           | SD kortelė pilna.  | Pašalinkite iš SD kortelės duomenis / naudokite naują SD kortelę.  |
| 623           | Nėra mobiliojo ryšio tinklo.                                 | Pabandykite iš naujo vėliau.   |
|               |  | Jei klaida kartojasi dažniau: parinkite vietą, kurioje priėmimas geresnis.   |
| 629           | Mobiliojo ryšio tinklas neteikia duomenų paslaugos.          | Pašalinti nepavyksta: kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę.   |
|               |  | Pabandykite iš naujo vėliau. Jei nepadeda: kreipkitės į specializuotą prekybos įmonę.  |
| 701           | Nesandarus kvėpavimo oro drėkintuvas arba šoninė uždanga.    | Nuimkite kvėpavimo oro drėkintuvą arba šoninę uždangą nuo prietaiso ir prijunkite iš naujo. Jeigu pranešimas rodomas ir toliau, kreipkitės į įgaliotą specializuotą prekybos įmonę ir paveskite patikrinti prietaisą bei kvėpavimo oro drėkintuvą.   |
| 702           | Užblokuotas prietaiso išvadas. / Vanduo terapijos prietaise. | Užtikrinkite, kad nebūtų užblokuota kvėpavimo žarna ir prietaiso išvadas. Jeigu sutrikimas išlieka: patikrinkite, ar prietaise nėra vandens. Tam nuimkite kvėpavimo oro drėkintuvą arba šoninę dalį ir pakreipkite prietaisą atviru šonu žemyn. Jei išteka vandens: palaukite, kol vanduo ištekės. Leiskite prietaisui džiuoti, kol pranešimas nebebus rodomas. Ateityje netransportuokite prietaiso su vandeniu kvėpavimo oro drėkintuve. Jeigu vanduo kaupiasi kvėpavimo žarnoje: kad išvengtumėte kondensato, sumažinkite drėkinimo pakopą. |

| Klaidos kodas           | Priežastis               | Šalinimas   |
|-------------------------|--------------------------|---|
| Visi kiti klaidos kodai | Problemos su elektronika | Atjunkite terapinį prietaisą nuo elektros tiekimo ir prijunkite vėl (žr. 4.2, 18 psl.).<br>Jeigu pranešimas rodomas ir toliau, kreipkitės į įgaliotą specializuotą prekybos įmonę ir paveskite patikrinti prietaisą bei kvėpavimo oro drėkintuvą. |

## 10 Einamoji techninė priežiūra

Terapinis prietaisas numatytas naudoti 6 metus.

Naudojant pagal paskirtį ir laikantis naudojimo instrukcijos, terapiniam prietaisui per šį laikotarpį einamoji techninė priežiūra nereikalinga.

Norint naudoti terapinį prietaisą ilgiau nei šis laikotarpis, rekomenduojama pavesti terapinį prietaisą patikrinti įgaliotai specializuotai prekybos įmonei.

## 11 Transportavimas ir sandėliavimas

Prietaisą transportuokite ir sandėliuokite nurodytomis aplinkos sąlygomis (žr. „13.1 Techniniai terapinio prietaiso duomenys“, 47 psl.).

## 12 Atliekų tvarkymas



Nemeskite gaminio prie buitinių atliekų. Tinkamam utilizavimui kreipkitės į leidimus turintį, sertifikuotą elektronikos laužo perdirbėją. Jo adresu klauskite savo įmonės atsakingo už aplinkosaugą asmens arba teiraukitės savo miesto savivaldybėje. Prietaiso pakuotę (kartoninę dėžę ir įdėklus) galite išmesti kartu su makulatūra.

## 13 Techniniai duomenys

### 13.1 Techniniai terapinio prietaiso duomenys

| Specifikacija  | Terapinis prietaisas   |
|--|--|
| Gaminio klasė pagal MPR (ES) 2017/745  | IIa  |
| Matmenys plotis x aukštis x gylis  | 17 x 13,5 x 18 cm  |
| Svoris   | 1,4 kg   |
| Temperatūros diapazonas<br>- eksploatuojant<br>- transportuojant ir sandėliuojant            | +5 °C iki +40 °C<br>-25 °C iki +70 °C<br>Prieš pradėdant eksploatuoti palikti<br>4 valandas atvėsti ar sušilti iki patalpos<br>temperatūros. |
| Leidžiamasis drėgnis eksploatuojant,<br>transportuojant ir sandėliuojant                     | Sant. drėgnis nuo 15 % iki 93 %, be<br>kondensacijos   |
| Oro slėgio diapazonas  | 700 hPa iki 1060 hPa,<br>atitinka 3000 m aukštį virš NN,<br>automatinis aukščio priderinimas   |
| Žarnų sistemos jungties skersmuo   | Standartinis 22 mm kūgis pagal<br>ISO 5356-1   |
| Kvėpavimo oro drėkintuvo sąsajos elektros<br>galia   | Maks. 40 VA  |
| Sisteminė sąsaja   | 12 V DC<br>Maks. 10 VA   |
| Imamoji srovė eksploatuojant (terapija)<br>240 V AC<br>100 V AC                              | 0,11 A<br>0,25 A   |
| Parengtyje (budėjimo režimas)<br>240 V AC<br>100 V AC  | 0,035 A<br>0,022 A   |
| Klasifikacija pagal DIN EN 60601-1-11:<br>Apsaugos nuo elektr. smūgio klasė                  | II apsaugos klasė  |
| Apsaugos nuo elektr. smūgio laipsnis   | BF tipas   |
| Apsauga nuo kenksmingo vandens ir<br>kietųjų medžiagų įsiskverbimo                           | IP21   |
| Klasifikacija pagal IEC 60601-1:<br>Naudojimo būdas  | Nuolatinis naudojimas  |
| Darbinė dalis  | Kvėpavimo kaukė  |
| Vidutinis garso slėgio lygis / darbas pagal<br>ISO 80601-2-70                                | Apie 26,5 dB(A) prie 10 hPa  |
| Vidutinis garso slėgio lygis / darbas pagal<br>ISO 80601-2-70 su kvėpavimo oro<br>drėkintuvu | Apie 27,5 dB(A) prie 10 hPa  |

| Specifikacija  | Terapinis prietaisas  |  |
|--|---|--|
| Informaciniai signalai (pasirinktina)  | <b>Visų tipų prietaisai</b><br>Atsijungimas, stiprus protėkis<br>prisma30ST, prismaLAB<br>Aprėja, mažas minutės tūris, mažas įkvėpio tūris  |  |
| CPAP darbo slėgio diapazonas   | 4 hPa iki 20 hPa  |  |
| AcSV slėgio diapazonas   | 4 hPa iki 30 hPa  |  |
| BiLevel slėgio diapazonas  | 4 hPa iki 30 hPa  |  |
| Slėgio tikslumas   | $<20$ hPa: $\pm 0,6$ hPa<br>$\geq 20$ hPa: $\pm 0,8$ hPa  |  |
| P Lim <sub>maks.</sub> (Maksimalus slėgis trikties atveju)   | $\leq 40$ hPa   |  |
| Tikslinis tūris AcSV režimu  | AcSV režimu nustatomo tikslinio tūrio nėra. Slėgio regulatoriumi tūris stabilizuojamas atitinkamame esamame lygyje.   |  |
| Automatinis foninis dažnis AcSV ir autoS/T režimu  | Automatinis foninis dažnis visą laiką pritaikomas tarp 12 įkvėpių per minutę ir 20 įkvėpių per minutę priklausomai nuo paciento filtruoto spontaninio dažnio ir santykinio kvėpavimo minutės tūrio. |  |
| softSTART nuostata   | 0; 5–45 min   |  |
| softSTART slėgis   | Ne mažiau kaip 4 hPa  |  |
| Maksimalus papildomas deguonies srautas  | 15 l/min  |  |
| Tūrio matavimo tikslumas prie 20 °C  | $\pm 20$ %  |  |
| SD kortelė   | Gali būti naudojama nuo 256 MB iki 8 GB atminties kortelė, sąsaja suderinama su SD fizinio lygmens versija 2.0  |  |
| Statinio slėgio stabilumas (ilgalaikis tikslumas) pagal ISO 80601-2-70<br>Naudojant 19 mm žarną<br>Naudojant 15 mm žarną, bakterijų filtrą | $\Delta p \leq 0,25$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,25$ hPa  |  |
| <b>Didžiausia pralaida pagal ISO 80601-2-70</b>  | <b>Ties paciento jungties anga matuojamas slėgis, esant 40 l/min srautui</b>  | <b>Ties paciento jungties anga esama vidutinė pralaida</b> |
| Naudojant 19 mm žarną<br>Patikros slėgiai:   |   |  |
| 4 hPa  | 4,0 hPa   | 221 l/min  |
| 8 hPa  | 7,9 hPa   | 224 l/min  |
| 12 hPa   | 11,9 hPa  | 218 l/min  |
| 16 hPa   | 15,9 hPa  | 213 l/min  |
| 20 hPa   | 19,9 hPa  | 207 l/min  |



| Didžiausia pralaida pagal ISO 80601-2-70   | Ties paciento jungties anga matuojamas slėgis, esant 40 l/min srautui | Ties paciento jungties anga esama vidutinė pralaida           |
|--|---|---|
| Naudojant 15 mm žarną<br>Patikros slėgiai:<br>4 hPa<br>8 hPa<br>12 hPa<br>16 hPa<br>20 hPa | 4,0 hPa<br>7,9 hPa<br>11,9 hPa<br>15,9 hPa<br>19,9 hPa                | 204 l/min<br>202 l/min<br>201 l/min<br>198 l/min<br>193 l/min |

| Dinaminio slėgio stabilumas (trumpalaikis tikslumas) pagal ISO 17510-1:2007 | Prie 10 įkvėpių/min  | Prie 15 įkvėpių/min   | Prie 20 įkvėpių/min   |
|---|--|---|---|
| Naudojant 19 mm žarną<br>7 hPa<br>10 hPa<br>13,5 hPa<br>20 hPa              | $\Delta p \leq 0,24$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,28$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,3$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,4$ hPa | $\Delta p \leq 0,24$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,32$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,4$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,48$ hPa | $\Delta p \leq 0,4$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,32$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,46$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,56$ hPa |

| Dinaminio slėgio stabilumas (trumpalaikis tikslumas) pagal ISO 80601-2-70               | Prie 10 įkvėpių/min   | Prie 15 įkvėpių/min   | Prie 20 įkvėpių/min   |
|---|---|---|---|
| CPAP ir APAP režimu   |   |   |   |
| Naudojant 19 mm žarną<br>4 hPa<br>8 hPa<br>12 hPa<br>16 hPa<br>20 hPa                   | $\Delta p \leq 0,3$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,3$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,3$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,4$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,5$ hPa | $\Delta p \leq 0,3$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,3$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,3$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,4$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,5$ hPa | $\Delta p \leq 0,7$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,6$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,6$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,6$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,7$ hPa |
| Naudojant 15 mm žarną, bakterijų filtrą<br>4 hPa<br>8 hPa<br>12 hPa<br>16 hPa<br>20 hPa | $\Delta p \leq 0,5$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,6$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,7$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,8$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,9$ hPa | $\Delta p \leq 0,8$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,8$ hPa<br>$\Delta p \leq 0,9$ hPa<br>$\Delta p \leq 1$ hPa<br>$\Delta p \leq 1$ hPa     | $\Delta p \leq 1,1$ hPa<br>$\Delta p \leq 1,1$ hPa<br>$\Delta p \leq 1,1$ hPa<br>$\Delta p \leq 1,2$ hPa<br>$\Delta p \leq 1,3$ hPa |

|                              |                         |                         |                         |
|------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Režimais su 2 slėgio lygiais |                         |                         |                         |
| Prie 8 hPa įkvepiant         | $\Delta p \leq 0,6$ hPa | $\Delta p \leq 0,6$ hPa | $\Delta p \leq 0,6$ hPa |
| Prie 11 hPa įkvepiant        | $\Delta p \leq 0,8$ hPa | $\Delta p \leq 0,8$ hPa | $\Delta p \leq 0,8$ hPa |
| Prie 17 hPa įkvepiant        | $\Delta p \leq 0,8$ hPa | $\Delta p \leq 0,8$ hPa | $\Delta p \leq 0,8$ hPa |
| Prie 22 hPa įkvepiant        | $\Delta p \leq 1$ hPa   | $\Delta p \leq 1$ hPa   | $\Delta p \leq 1$ hPa   |
| Prie 25 hPa įkvepiant        | $\Delta p \leq 1$ hPa   | $\Delta p \leq 1$ hPa   | $\Delta p \leq 1$ hPa   |
| Prie 4 hPa iškvepiant        | $\Delta p \leq 1$ hPa   | $\Delta p \leq 1$ hPa   | $\Delta p \leq 1,2$ hPa |
| Prie 7 hPa iškvepiant        | $\Delta p \leq 1,2$ hPa | $\Delta p \leq 1,2$ hPa | $\Delta p \leq 1,3$ hPa |
| Prie 13 hPa iškvepiant       | $\Delta p \leq 1,4$ hPa | $\Delta p \leq 1,4$ hPa | $\Delta p \leq 1,5$ hPa |
| Prie 18 hPa iškvepiant       | $\Delta p \leq 1,6$ hPa | $\Delta p \leq 1,6$ hPa | $\Delta p \leq 1,7$ hPa |
| Prie 21 hPa iškvepiant       | $\Delta p \leq 1,7$ hPa | $\Delta p \leq 1,7$ hPa | $\Delta p \leq 1,8$ hPa |

Galimi konstrukciniai pakeitimai.

Visos srauto ir tūrio vertės nustatytos standartinėmis temperatūros ir slėgio sąlygomis sausoms dujoms.

Visi terapiniai prietaisai be latekso.

„WM100TD“ tipo terapiniuose prietaisuose naudojama tokia atvirojo kodo programinė įranga: FreeRTOS.org

Šio prietaiso programinėje įrangoje yra kodas, kuriam taikoma GPL licencija. SourceCode ir GPL galite gauti pasiteiravę.

## 13.2 BiLevel prietaiso variantai

| Specifikacija  | prisma30ST                             | prisma25ST                             | prisma25S-C          | prisma25S            |
|--|--|--|----------------------|----------------------|
| Įkvėpimo teigiamas kvėpavimo takų slėgis (IPAP)                  | Nuo 4 hPa iki 30 hPa                   | Nuo 4 hPa iki 25 hPa                   | Nuo 4 hPa iki 25 hPa | Nuo 4 hPa iki 25 hPa |
| Iškvėpimo teigiamas kvėpavimo takų slėgis (EPAP)                 | Nuo 4 hPa iki 25 hPa                   | Nuo 4 hPa iki 25 hPa                   | Nuo 4 hPa iki 25 hPa | Nuo 4 hPa iki 25 hPa |
| Galimi režimai   | CPAP, APAP, autoS/T, S, S/T, T, aPCV   | CPAP, APAP, S, autoS, autoS/T, S/T, T  | CPAP, S              | CPAP, APAP, S, autoS |
| Santykinė įkvėpimo trukmė Ti/Tnust.                              | -                                      | Nuo 25 % iki 67 %                      | Nuo 25 % iki 67 %    | Nuo 25 % iki 67 %    |
| Triggeris (prisma30ST: Įkvėpimo triggeris / iškvėpimo triggeris) | Automatinis, nustatomas 3 lygiais      |  |                      |                      |
| Slėgio didėjimo greitis  | Nustatomas 4 lygiais                   | Nustatomas 3 lygiais                   | Nustatomas 3 lygiais | Nustatomas 3 lygiais |
| Slėgio mažėjimo greitis  | Nustatomas 3 lygiais                   | -                                      | -                    | -                    |
| Foninis dažnis   | Automatinis, 0–35 įkvėpimai per minutę | Automatinis, 0–35 įkvėpimai per minutę | -                    | -                    |
| Tiksinis tūris   | Nuo 300 ml iki 2000 ml                 |  |                      |                      |
| Slėgio priderinimas  | Nustatomas 3 lygiais                   |  |                      |                      |
| Ti   | Nuo 500 ms iki 4000 ms                 | -                                      | -                    | -                    |
| Ti min.  | Nuo 500 ms iki 1700 ms                 | -                                      | -                    | -                    |
| Ti maks.   | Nuo 500 ms iki 1700 ms                 | -                                      | -                    | -                    |
| Ti laiko   | Automatinis, nuo 500 ms iki 1700 ms    | -                                      | -                    | -                    |

## 13.3 Filtrai ir glotninimo metodai

### Nustatomas tikslinis tūris

Nustačius lygį „slow“ („lėtai“), prietaisas po 8 įkvėpių vis patikrina, ar buvo pasiektas tikslinis tūris, ir pakeičia slėgį per 0,5 hPa. Kai slėgis pasiekia tam tikrą tunelį aplink tikslinį slėgį, prietaisas persijungia į tikslųjį reguliavimą. Nustačius lygį „medium“ („visutiniškai“), prietaisas po 5 įkvėpių vis patikrina, ar buvo pasiektas tikslinis tūris, ir pakeičia slėgį per 1,0 hPa. Kai slėgis pasiekia tam tikrą tunelį aplink tikslinį slėgį, prietaisas persijungia į tikslųjį reguliavimą. Nustačius lygį „fast“ („greitai“), prietaisas po kiekvieno įkvėpio patikrina, ar buvo pasiektas tikslinis tūris, ir pakeičia slėgį per 1,5 hPa. Kai slėgis pasiekia tam tikrą tunelį aplink tikslinį slėgį, prietaisas persijungia į tikslųjį reguliavimą.

### Informaciniai signalai

Informaciniai signalai „Low minute volume“ („Mažas minutės tūris“) ir „Low tidal volume“ („Mažas įkvėpio tūris“) išvedami, jeigu ne mažiau kaip trijuose iš paskutinių penkių įkvėpių nebuvo pasiekta riba. Informaciniai signalai automatiškai atšaukiami, kai tik ne mažiau kaip trijuose iš tolesnių penkių įkvėpių atitinkama riba vėl viršijama.

Kai aktyvintas tikslinis tūris, informacinis signalas „Low tidal volume“ („Mažas įkvėpio tūris“) išvedamas tik tada, kai be to taip pat yra pasiektas IPAPmaks. ar PDIFFmaks.

Informacinis signalas „Apnea“ („Apnėja“) išvedamas, kai atpažįstama apnėja, trunkanti ilgiau nei nustatyta riba. Informacinis signalas automatiškai atšaukiamas, kai tik atpažįstama apnėjos pabaiga.

## 13.4 Matuojamųjų verčių leidžiamieji nuokrypiai

|  |   |
|--|---|
| Slėgis:                                  | ±0,75 % nuo matuojamosios vertės arba<br>±0,1 hPa |
| Srautas:                                 | ±4 l/min  |
| Temperatūra:                             | ±1,5 °C   |
| Garso slėgio lygis ir garso galios lygis | ±2 dB(A)  |

## 13.5 Techniniai maitinimo bloko duomenys

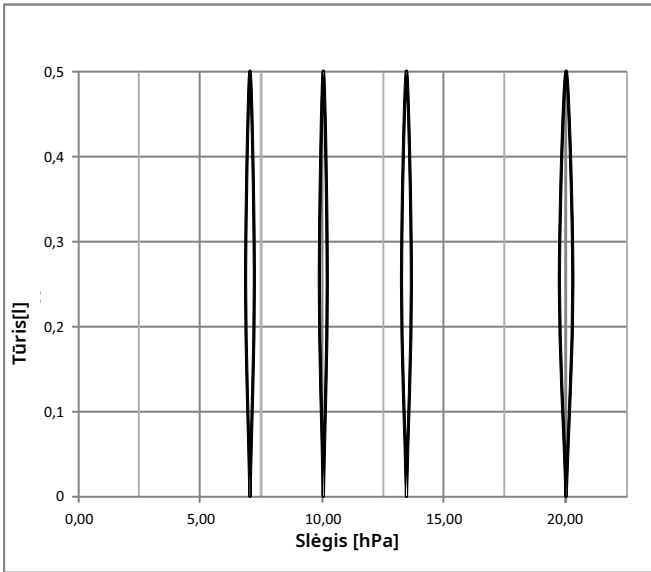
| Specifikacija                      | Maitinimo blokas                          |
|------------------------------------|---|
| Įvesties įtampa / maksimali srovė  | Nuo 100 V iki 240 V AC, nuo 3 A iki 1,5 A |
| Įvesties dažnis                    | Nuo 50 Hz iki 60 Hz                       |
| Išvesties įtampa / maksimali srovė | 37 V DC, 2,5 A                            |

Maitinimo blokas yra WM100TD tipo prietaisų sudėtinė dalis.

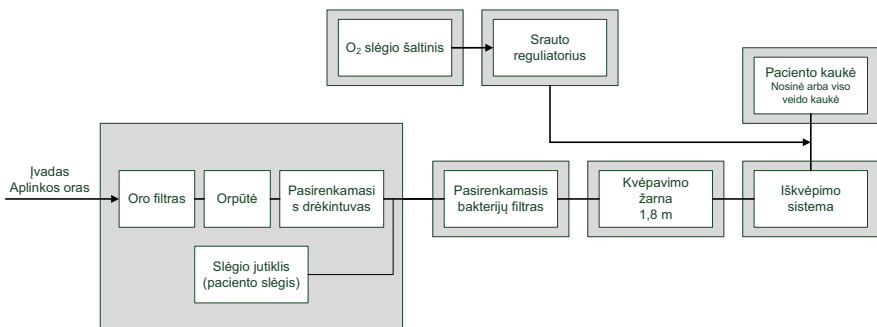
## 14 Priedas

### 14.1 Slėgio ir tūrio kreivė

p-V kreivė, kai  $AV=0,5$  l ir  $f=20/\text{min}$



### 14.2 Pneumatinė schema



## 14.3 Skleidžiami elektromagnetiniai trikdžiai













| Skleidžiamų trikdžių bandymas  | Atitiktis          |
|--|--------------------|
| Linijomis ir oru skleidžiami trikdžiai (CISPR 11)  | 1 grupė / B klasė* |
| Deformacijos dėl harmoninės spinduliuotės (IEC 61000-3-2)  | A klasė            |
| Įtampos svyravimai / mirgėjimo spinduliuotė (IEC 61000-3-3)                                      | atitinka           |
| Linijomis ir oru skleidžiami trikdžiai prietaisams lėktuvuose (RTCA DO-160G – 21 dalis, M klasė) | atitinka           |















## 14.4 Atsparumas elektromagnetiniams trikdžiams

| Atsparumo trikdžiams bandymas  | Atitikties lygis   |
|--|--|
| Elektrostatinė iškrova (IEC 61000-4-2)   | ±8 kV kontaktinė<br>±15 kV oru   |
| Radio dažnių elektromagnetiniai laukai (IEC 61000-4-3)   | 10 V/m<br>80 MHz iki 2,7 GHz   |
| Radio dažnių elektromagnetiniai artutiniai laukai iš belaidžių ryšio prietaisų (IEC 61000-4-3) | 9 iki 28 V/m*<br>385 MHz iki 5,785 GHz*  |
|  | * Patikrinta pagal IEC 60601-1-2:2020, 9 lentelę<br>27 iki 84 V/m*<br>385 MHz iki 5,785 GHz*         |
| Spartusis pereinamasis vyksmas arba impulsų vora (IEC 61000-4-4)                               | ±2 kV el. tinklo linijoms<br>±1 kV įvesties ir išvesties linijoms                                    |
| Viršįtampiai (IEC 61000-4-5)   | ±1 kV nuo linijos iki linijos  |
| Radio dažnio laukų indukuoti laidininkais sklindantys trikdžiai (IEC 61000-4-6)                | 3 Vrms<br>150 kHz iki 80 MHz<br>6 Vrms<br>ISM ir mėgėjų radio dažnių juostose nuo 150 kHz iki 80 MHz |
| Tinklo dažnio (50/60 Hz) magnetiniai laukai (IEC 61000-4-8)                                    | 30 A/m   |
| Įtampos kryčiai, trumpieji pertrūkiai ir kitimai (IEC 61000-4-11)                              | 0 % UT; 1/2 ciklo<br>0 % UT; 1 ciklas<br>70 % UT; 25/30 ciklai<br>0 % UT; 250/300 ciklų              |
| Labai arti spinduliuojami magnetiniai laukai (IEC 61000-4-39)                                  | 8 A/m prie 30 kHz<br>65 A/m prie 134,2 kHz<br>7,5 A/m prie 13,56 MHz                                 |

## 14.5 Ženklinimas ir simboliai

Ant prietaiso, prietaiso lentelės, ant reikmenų arba ant jų pakuočių gali būti toliau nurodyti simboliai.

| Simbolis  | Aprašymas  |
|---|--|
|    | Serijos numeris  |
|    | Pagaminimo data  |
|    | Paisyti naudojimo instrukcijos   |
|    | Įvadas   |
|    | Laikytis naudojimo instrukcijos  |
|    | SD kortelės lizdas   |
|    | USB jungtis  |
|   | Įjungimo ir išjungimo mygtukas   |
|  | Išvadas  |
|  | Nuolatinė srovė  |
| <b>IP21</b>   | Apsaugos laipsnis nuo prisilietimo pirštu. Gaminys apsaugotas nuo vertikaliai krintančių vandens lašų. |
|  | Apsaugos nuo elektros smūgio laipsnis: II apsaugos klasės gaminys                                      |
|  | Gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.  |

| Simbolis  | Aprašymas  |
|---|--|
|    | Gali būti naudojamas lėktuve. Atitinka RTCA/DO-160G 21 skirsnį, M kategoriją.                                |
|    | BF tipo darbinė dalis  |
|    | Gamintojas   |
|    | CE ženklas (patvirtina, kad gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas ir reglamentus)                 |
|    | Kintamoji srovė  |
|    | Kinijos RoHS ženklas (patvirtina, kad gaminys per nurodytą naudojimo trukmę neskleidžia kenksmingų medžiagų) |
|    | Skirta naudoti tik uždaroje patalpose.   |
|    | Leidžiamasis temperatūros diapazonas transportuojant ir sandėliuojant  |
|    | Leidžiamasis oro drėgnio diapazonas transportuojant ir sandėliuojant   |
|  | Žymi, kad gaminys yra medicinos priemonė   |
|  | Gaminio identifikatorius   |
|  | Modelio numeris  |
|  | Dužus. Nemėtyti ir saugoti, kad nenukristų.  |
|  | Saugoti nuo drėgmės  |

| Simbolis   | Aprašymas        |
|------------|------------------|
| <b>LOT</b> | Partijos numeris |
| <b>REF</b> | Užsakymo numeris |

## 14.6 Tiekimo komplektacija

### 14.6.1 Serijinė tiekimo komplektacija

Naujausių tiekimo komplektacijos sąrašą galite rasti gamintojo interneto puslapyje arba iš Jus aptarnaujančios specializuotos prekybos įmonės.

Serijinėje tiekimo komplektacijoje yra tokios dalys:

| Dalis   | Prekės numeris   |
|---|--|
| Pagrindinis prietaisas  | Skiriasi priklausomai nuo prietaiso varianto   |
| Kvėpavimo žarna   | WM 24445   |
| Maitinimo blokas  | WM 29657   |
| El. tinklo prijungimo laidas                                      | Skiriasi priklausomai nuo šalies   |
| Oro filtras / stambusis dulkių filtras (2 vnt. rinkinys)          | WM 29928   |
| Žiedadulkių filtras / smulkusis dulkių filtras (12 vnt. rinkinys) | WM 29652<br>(yra ne visų variantų prietaisuose)  |
| Transportavimo krepšys  | Skiriasi priklausomai nuo prietaiso varianto   |
| 3D vieta logotipui  | WM 29899   |
| SD kortelė  | WM 29794   |
| Naudojimo instrukcija   | Skiriasi priklausomai nuo kalbos (turimos kalbos numeriui žr. brūkšninį kodą ant voko) |

### 14.6.2 Reikmenys

Jei reikia, reikmenų dalis galite užsisakyti atskirai.

| Dalis                                 | Prekės numeris |
|---------------------------------------|----------------|
| Kvėpavimo oro drėkintuvas prismaAQUA  | WM 29680       |
| SpO <sub>2</sub> modulis prisma CHECK | WM 29390       |
| Komunikacijos modulis prismaCONNECT   | WM 29670       |
| Komunikacijos modulis prisma HUB      | WM 31660       |
| PSG modulis prismaPSG                 | WM 29690       |
| 2G modemas WM110MW                    | WM 31240       |
| 3G modemas WM110MW                    | WM 31770       |
| 4G modemas WM110MW                    | LMT 31831      |
| 4G modemas WM110MW Japonija           | LMT 31832      |



| Dalis   | Prekės numeris |
|---|----------------|
| 4G modemas WM110MW Kanada   | LMT 31833      |
| Debesijos platforma prisma CLOUD                                  | WM 29610       |
| Programinė įranga prismaTS  | WM 93335       |
| Kvėpavimo žarna 19 mm (22 mm)                                     | WM 24445       |
| Kvėpavimo žarna 19 mm (22 mm), galima apdoroti autoklavu          | WM 24667       |
| Kvėpavimo žarna 15 mm   | WM 29988       |
| Šildoma kvėpavimo žarna prismaHYBERNITE 19 mm (22 mm)             | WM 29067       |
| Šildoma kvėpavimo žarna prismaHYBERNITE 15 mm                     | WM 29083       |
| Iškvėpimo sistema Silentflow 2                                    | WM 23600       |
| Bakterijų filtras   | WM 24476       |
| Žiedadulkių filtras / smulkusis dulkių filtras (12 vnt. rinkinys) | WM 29652       |
| Oro filtras / stambusis dulkių filtras (2 vnt. rinkinys)          | WM 29928       |
| SD kortelė (10 vnt. rinkinys)                                     | WM 29793       |
| Transportavimo krepšys prismaBAG basic                            | WM 29708       |
| Transportavimo krepšys prismaBAG premium                          | WM 29709       |
| Micro USB prijungimo linija                                       | WM 35130       |
| Inverteris 12 V   | WM 24616       |
| Inverteris 24 V   | WM 24617       |

### 14.6.3 Atsarginės dalys

Jei reikia, atsargines dalis galite užsisakyti atskirai. Naujausių atsarginių dalių sąrašą galite rasti gamintojo interneto puslapyje arba iš Jus aptarnaujančios specializuotos prekybos įmonės.

## 14.7 Garantija

Löwenstein Medical Technology klientui, kuris įsigijo naują originalų Löwenstein Medical Technology gaminį arba kuriam Löwenstein Medical Technology įmontavo atsarginę dalį, suteikia ribotą gamintojo garantiją pagal atitinkama gaminiui taikomas garantines sąlygas toliau nurodytam garantiniam laikotarpiui nuo pirkimo datos. Garantijos suteikimo sąlygas galima pasižiūrėti gamintojo interneto puslapyje. Pasiteiravus galime Jums garantijos suteikimo sąlygas atsiųsti.

Jei turite garantinių pretenzijų, kreipkitės į Jus aptarnaujančią specializuotą prekybos įmonę.

| Gaminys   | Garantis laikotarpis |
|---|----------------------|
| Prietaisai, įskaitant reikmenis (išimtis: kaukės)   | 2 metai              |
| Kaukės, įskaitant reikmenis, akumulatoriai, baterijos (jei techninėje dokumentacijoje nenurodyta kitaip), jutikliai, žarnų sistemos | 6 mėnesiai           |
| Vienkartiniai gaminiai  | Nėra                 |

## 14.8 Atitikties deklaracija

Gamintojas „Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG“ (Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburgas, Vokietija), pareiškia, kad gaminys išpildo atitinkamus Medicinos priemonių reglamento (ES) 2017/745 reikalavimus. Visą atitikties deklaracijos tekstą rasite gamintojo interneto puslapyje.



LMT 68930 12/2024 LT

CE 0197



**Manufacturer**  
**Löwenstein Medical**  
**Technology GmbH + Co. KG**  
Kronsaalsweg 40  
22525 Hamburg, Germany  
T: +49 40 54702-0  
F: +49 40 54702-461  
[www.loewensteinmedical.com](http://www.loewensteinmedical.com)



LMT 68930

**LÖWENSTEIN**  
medical